



QUOTIDIEN  
Téléphone  
027/23 30 51  
Publicité: Publicitas-Sion  
Téléphone 027/21 21 11

**Le n° 1 franc**

Un vêtement masculin... élégant...

alors

**Ferrero**

MODE MASCULINE  
Place du Midi, Sion

**Que la nature est belle**



A l'aube de la fraîcheur du matin, le lys a tendu ses étamines. Il faut se lever tôt pour avoir droit à l'hommage de la première abeille. Quelques gouttes de rosée perlent encore sur les pétales. L'amour de la fleur et de l'insecte laissera au pollen le temps de se répandre en nuage pourpre et cuivre. Dieu que la nature est belle!

Photo NF

# Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

## DANS LE BERCEAU DE L'HÔTELLERIE... Les appart'hôtels ont-ils un avenir?

Le Valais hôtelier des Ritz et des Seiler deviendra-t-il le royaume de la parahôtellerie? Le Valais touristique deviendra-t-il une sorte de paradis de la finance étrangère qui joue la carte de l'apparthôtel, cette formule hybride entre l'hôtellerie traditionnelle et l'immobilier vorace? L'apparthôtel est-il réellement une sorte de semi-hôtellerie ou une manière

astucieuse de détourner une Lex Furgler que bien des Valaisans ressentent comme une atteinte à leurs droits? En tout état de cause, une évidence s'impose: l'apparthôtel semble être l'espoir d'une hôtellerie en crise et, puisqu'un Valaisan sur trois vit du tourisme, l'heure semble venue de constater qu'un changement s'est imposé.

12

## BAPTÊME DU PRINCE DE GALLES «William» pour William

A l'occasion du baptême, aujourd'hui 4 août, du prince William, fils du prince Charles et de lady Diana, l'OPAV (Office de propagande pour la vente des fruits et légumes du Valais) lui a fait parvenir un cadeau valaisan qui réjouira, nous n'en doutons pas, son palais princier lorsqu'il sera en âge d'apprécier ce que ne contient pas son biberon. Le directeur de l'OPAV, M. André Lugon-Moulin, dépose délicatement cette eau-de-vie de poires William dans ce coffret destiné au prince de Galles.



## CITÉJEUNES Dans le prolongement des vacances

Les propositions figurant dans les lettres que nous avons reçues sont beaucoup trop variées pour qu'il nous soit possible d'en choisir une sans arbitraire. C'est donc en toute logique que nous avons retenu un sujet de circonstance ou de saison pour la première publication (probablement en septembre) de ce «journal dans le journal»: «réflexions de vacances».

19

## ÉCOULEMENT DES ABRICOTS Après la pluie le beau temps

MARTIGNY. - La récolte 1982 des abricots est estimée à quelque 4,5 millions de kilos. A ce jour, 3 millions de kilos de ces fruits délicieux ont été cueillis. Mais qu'en est-il de leur écoulement? M. Eric Masseray, directeur de l'Office central, dresse un bref tableau de la situation.

16

## PLACE DE LA GARE DE SIERRE Pas de solution idéale... et pourtant!

Le «casse-tête» de l'aménagement de la place de la Gare de Sierre est-il en passe d'être résolu?

Les variantes et sous-variantes ne manquent pas, mais il semble bien qu'un grand pas a été franchi puisqu'une ultime étude aurait permis la planification de deux propositions d'aménagement définitif, une variante nord et une variante sud, accompagnées d'une proposition à court terme qui préserverait un possible choix ultérieur entre les deux variantes sud et nord.

20

## Un Valaisan tente un sauvetage en plein Atlantique

Un Valaisan tente actuellement une opération de sauvetage en plein Atlantique. Skipper de *Disque d'or*, qui fait route de La Nouvelle-Orléans vers l'Europe, Gérard Rogivue, du Bouveret, a déroulé son voilier pour tenter de prendre en remorque un catamaran, véritable prototype, que son équipage a abandonné à quelque 120 milles des Açores.

13

## VINS UNE ANNÉE D'OR!

SION (ATS). - Rarement dans le passé les vignes valaisannes auront été si belles à la mi-été. Chacun s'attend à une récolte record pour fin septembre et début octobre. Les fortes chaleurs de juillet et les pluies abondantes de ces derniers jours ont été bénéfiques pour l'ensemble du vignoble. De nombreux vigneron valaisans parlent aujourd'hui déjà d'une production record pouvant atteindre près de 60 millions de litres.

Une seule fois dans le passé, en 1977, le Valais a produit plus de 60 millions de litres (60,5 millions). Du côté des pronostiqueurs officiels, on se montre un peu plus réaliste et l'on parle d'une récolte pouvant atteindre 55 millions de litres. Si cette production est atteinte, elle serait tout de même de 20 % supérieure à la moyenne de toutes ces dernières années.

La récolte de 1981 a atteint 41,6 millions de litres. On pense actuellement en Valais que les vendanges de 1982, qui seront fortement avancées par rapport aux années ordinaires, donneront une récolte d'un tiers en tout cas supérieure à celle de l'année écoulée. Les paris sont cependant ouverts en Valais pour savoir si l'on atteindra les 60 millions de litres dont on parle un peu partout.

# LE GAZODUC DE LA ZIZANIE

Face au conflit d'intérêts entre les Etats-Unis et l'Europe, le commentateur a le choix entre quatre formules au moins: querelle de famille, malentendu, crise commerciale ou guerre économique. Ce crescendo marque les différentes façons d'appréhender un conflit dont l'issue pourrait être grave. La crise mondiale de 1929 fut précédée d'affrontements commerciaux et monétaires. Il convient donc de ne pas minimiser les difficultés actuelles et d'en saisir les causes.

Les Etats-Unis ont décidé une interdiction d'emploi du matériel américain ou sous licence américaine pour la construction des gazoducs. Vous remarquerez le pluriel. Car les Américains visaient

aussi le gazoduc nippo-sibérien. Cette décision UNILATÉRALE, soulignent les pays européens touchés, n'est cependant pas surprenante. Le 29 décembre 1981, le président Reagan avait annoncé un train de mesures économiques contre l'URSS pour répliquer au «coup de Varsovie» survenant après l'invasion de l'Afghanistan. Le sommet de Versailles, sommet des équivoques, avait laissé aux Européens l'impression d'une mise en veilleuse des représailles économiques. En contrepartie, ils avaient accepté de relever de 8,5 à 12 % les taux d'intérêts consentis à l'Union soviétique pour les crédits d'équipement.

La récente décision américaine s'inscrit dans la logi-

que d'une politique décidée à la fin de l'année passée. Mais elle lèse les intérêts européens. La France, l'Allemagne et l'Angleterre estiment l'embargo contraire au droit international, «inadmissible» selon le ministre de l'économie de la RFA.

Dans cette affaire, il ne faut pas oublier le poids de la politique intérieure des pays intéressés. En novembre, les Etats-Unis auront des élections législatives. Dans cette perspective, Ronald Reagan se doit d'honorer ses engagements de fermeté à l'égard de l'URSS. Ce souci électoraliste apparaît aussi dans la prorogation de l'accord cérialier exigée par les «farmers». De plus, la presse américaine insiste sur le fait suivant: la décision de Ro-

nald Reagan frappe aussi les entreprises américaines. Dès lors, il serait injuste que les partenaires européens de ces entreprises bénéficient de dérogations.

Les mêmes préoccupations tenaillent les responsables politiques européens qui connaissent, à des degrés divers, de sérieuses difficultés économiques. Elles seraient certainement aggravées par l'embargo américain, le refoulement des aciers ou des produits agricoles. Aucun chef d'Etat, soumis à la pression de l'opinion publique et au jugement des électeurs, ne peut assister sans réagir à la dégradation de l'économie.

Que va-t-il se passer maintenant? La mécanique du conflit étant enclenchée entre alliés, allons-nous enre-

gistrer une succession de rétorsions qui pourraient perturber les règles du commerce international? La Suisse pâtirait, notamment, d'un protectionnisme renforcé.

Raymond Aron, l'éditorialiste de *L'Express*, estime qu'une vraie conférence atlantique, sans les somptosités de Versailles, devrait permettre aux américains et aux Européens d'élaborer une doctrine commune ou, tout au moins, les règles du commerce Est-Ouest. Ils ne peuvent pas se permettre de renouveler des querelles de ce type sans épuiser la réserve de bonne volonté des deux côtés de l'Atlantique.

Il est grand temps que les uns et les autres se souviennent que «les vrais amis sont ceux des mauvais jours». H.P.



**Willy Bühler S.A.**  
Sion  
Entreprise générale d'électricité et téléphone  
Appareils ménagers  
Rue du Chanoine-Berchthold 9  
Tél. 027/22 65 82



ANNONCES DIVERSES

**Tapis-Discount**

Tapis mur à mur  
Plus de 10000 m<sup>2</sup> en stock



Moquettes  
**Corall**  
400 cm, dès

Fr. **9.90**

Grand choix  
en PVC  
200 cm, dès

Fr. **15.—**

Immense choix de coupons  
dans toutes les grandeurs

Rideaux : rabais permanent 10 %

Gérant:  
Walter Biaggi



**BURGNER S.A.**  
Route du Simplon 26  
3960 SIERRE  
027/55 03 55

Fermé le lundi  
A votre disposition  
pour la pose  
de vos tapis  
notre  
personnel  
spécialisé

Une idée pour votre week-end

**7 et 8 août**

**9<sup>e</sup> Marche  
des fours à pain  
de Ravoire**

Départ de Planojean (chez Marcellin)

Arrivée pension du Feylet, où vous pour-  
rez acheter votre pain cuit au four banal

Société de développement  
de Ravoire

36-90541

Samedi 7, dimanche 8 août

**Mi-été  
de Solalex**

Musique champêtre et danses  
durant les deux jours.  
A la cantine, broche, jambon à  
l'os et frites.

36-30511

Démonstration du filet

**xironet®**

vendredi 6 août, à 17 heures

chez **papival**

**Viticulteurs**

nous vous attendons  
nombreux

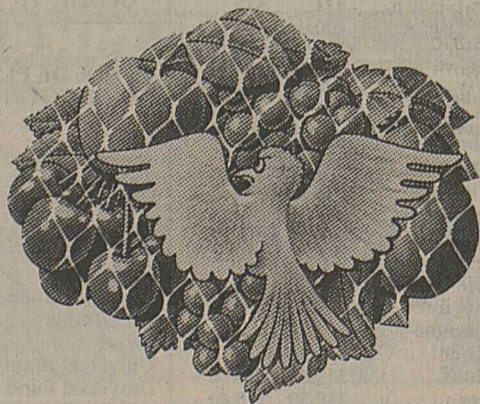
— Verre d'amitié  
— Pose manuelle  
du filet

Papiers - Cartons - Plastiques

**papival<sup>sa</sup>**  
Emballages

Route de Chippis  
1951 Sion

Télex. 38432 paval ch  
Tél. 027/22 55 57



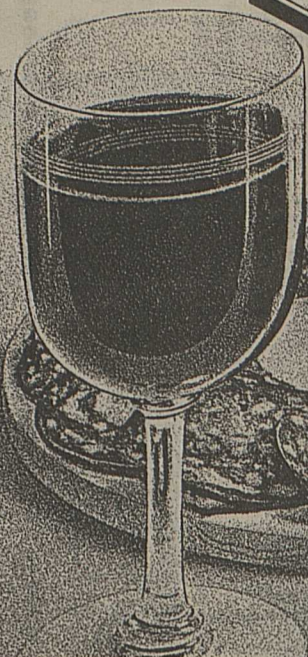
**Toujours frais -  
tous les jours.**

Salami  
Ticinello

pièce

700 g

**7.95**



Prix valables jusqu'à épuisement.



**Avantageux**

**Actuel**

**Produits frais**

**Chianti**

«Alborada»

150 cl

**5.95**

**Tomates**

pelées, d'Italie

800/480 g

**1.10**

(100 g - 22%)

**Fusées «Frisco»**

glace à l'eau avec arôme  
ananas et orange

12 pièces 600 g

**3.75**

**Champignons**

emincés

425/230 g

**1.75**

(100 g - 76%)

**Planta Minus**

Calories

2 x 250 g

**2.95**

**Vin blanc 1980**

français «Muscadet», sec

**3.95**

70 cl

**INCAROM**

sachet de  
remplissage

2 x 275 g

**7.95**

**Bière panachée**

sans alcool

6 x 33 cl

**2.95**

(100 cl - 1.48%)

**CINZANO** Vermouth

rouge - blanc - rosé

**9.90**

1 litre

**Moutarde**

«Thomy», mi-forte

**1.65**

300 g

**Pâtes aux œufs**

frais Lasagne «Barilla»

**1.95**

500 g

**Mars Mini**

**1.95**

250 g

**Vitamin Golden**

Rice

USA parboiled

**1.85**

1 kilo

**Flûtes feuilletées**

au sel

**2.65**

135 g

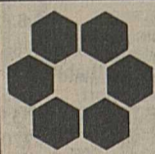
(100 g - 196%)

**ACTION**

Hachis de bœuf  
1 kilo **8.90**

Emincé  
de poulet 1 kilo **9.90**

Escalopes  
de dinde  
cong., imp. 1 kilo **12.90**



**PLACETTE**

A Monthey et Sierre Essence-Manor-Super. Fr. **1.22**

PUBLICITAS

21 21 11

Mariage

**Monsieur**

début cinquantaine, genevois, passant  
presque toutes ses fins de semaine (et  
ses vacances actuellement) dans son  
chalet en Valais, libre, équilibré, bonne  
moralité, sympathique, discret, qualités  
de cœur, pas sportif, désire faire rapi-  
dement connaissance d'une jolie fem-  
me, 40-50 ans, féminine, très affectueu-  
se, naturelle, ayant aussi intelligence du  
cœur. Mariage possible si affinités réel-  
les. Photo indispensable, retournée. Nu-  
mero de téléphone. Discretion assurée.

Ecrire sous chiffre P 36-302369 à Publi-  
citas, 1951 Sion.

Un quotidien valaisan  
pour les Valaisans

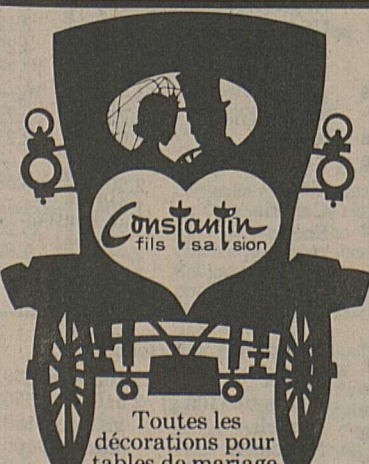
Seul le

**X** prêt Procrédit  
est un  
**Procrédit**

Toutes les 2 minutes  
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»  
vous aussi  
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

Veillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois Fr. ....  
Nom: .....  
Prénom: .....  
Rue: ..... NP .....  
N°/Localité: .....  
à adresser dès aujourd'hui à:  
Banque Procrédit  
1951 Sion, Av. des Mayennets 5  
Tél. 027-23 50 23

rapide  
simple  
discret



Les plus belles listes de  
**CADEAUX DE MARIAGE**  
avec photo couleurs et ristourne





# VW Polo: ENFIN LA BONNE POUPE!

Rarement voiture aura changé autant en restant la même. Née en 1975, la petite VW Polo vient d'atteindre l'âge de raison, étreignant pour l'occasion une nouvelle robe, pleine d'originalité.

En fait, les dessinateurs de Wolfsburg ont poussé assez loin l'interprétation d'une vocation, la Polo s'affirmant, au bas de la gamme Volkswagen, comme une voiture de ville au caractère pratique, voire utilitaire. Y a-t-il véritablement audace à redresser à la verticale un hayon initialement incliné? Dans le cas particulier, il semble bien que oui, un break n'étant pas forcément reçu, psychologiquement parlant, comme une «berline» à deux volumes.

En se métamorphosant en break, la Polo risquait de perdre une bonne partie de son capital-sympathie auprès du public, et seul un coup de

crayon inspiré pouvait éviter semblable mésaventure. A notre sens, l'opération s'avère parfaitement réussie: si l'ancienne Polo nous paraissait anodine, voire insipide, nous avons succombé au charme indéniable de la nouvelle.

En définitive, la proue de la Polo reçoit ici sa troisième poupe, puisque, outre la «berline» deux volumes, on a connu une version trois volumes (la Derby devenue Classic). Mais c'est la première fois que cette petite voiture trouve un réel équilibre esthétique, qui tient dans son allure générale, mais aussi dans des détails tels que le montant de toit intermédiaire ou la moulure inférieure de l'aile arrière, originale et dynamique.

Hors de la carrosserie, rien de changé ou presque. Certes, ce renouvellement de ligne impliquait quelques fluctuations de dimensions. Ainsi, pour un empattement inchangé, la Polo présente des voies avant et arrière élargies de 1 et 2 cm respectivement. La longueur hors tout a augmenté de 5 cm (365,5 cm), la largeur de 2 cm (158 cm) et la hauteur d'un cm (135,5). Ces modifications déploient des effets légers et néanmoins appréciables au niveau de l'habitabilité. Quant au volume de charge, il est évidemment devenu spectaculaire, puisqu'il frise maintenant le mètre cube!

Côté moteur, on retrouve également les mêmes mécaniques que précédemment, le petit 895 cm<sup>3</sup> étant toutefois passé à 1043 cm<sup>3</sup> par les vertus d'un sérieux réalésage. On a par ailleurs le choix entre le



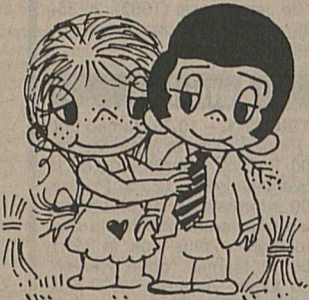
1300 (1272 cm<sup>3</sup>) et le 1100 (1093 cm<sup>3</sup>). C'est ce dernier qui équipait la voiture que nous avons essayée. Eternel problème des petites tractions: nous avons trouvé cette mécanique légèrement anémique en regard de l'équilibre remarquable du châssis, et nous donnerions sans hésitation notre préférence au 1300, lequel offre 60 chevaux au lieu de 50.

Un gain de puissance d'autant plus appréciable que la petite Polo peut tout de même emporter 420 kg de charge utile.

L'exécution CL, objet de notre test, présente un équipement d'un très bon niveau. Elle coûte 12 850 francs; et contre 250 francs supplémentaires, on peut obtenir une peinture métallisée deux tons.

J.-P. R.

## L'AMOUR c'est...



... être fière de son apparence.

TM Reg. U.S. Pat. Off. — all rights reserved © 1979 Los Angeles Times Syndicate

## Notre mot fléché hebdomadaire

Ci-contre le résultat de la semaine dernière. Seuls les noms des gagnants sont publiés. Rappelons qu'il faut répondre juste à quatre concours pour obtenir un prix.

■	L	■	D	■	E	■	I	■	D
H	I	R	O	N	D	E	L	L	E
■	E	I	D	E	R	■	U	N	■
A	S	S	U	R	E	M	E	N	T
■	T	■	S	O	D	O	M	E	■
■	A	S	■	N	O	U	M	E	A
P	L	I	E	■	N	E	E	■	C
■	■	C	L	E	■	T	■	A	I
S	M	A	L	T	■	T	E	T	E
■	O	I	E	■	A	E	R	E	R
V	E	R	B	A	L	■	I	L	■
■	L	E	O	N	T	I	N	E	S
■	L	■	R	A	I	N	E	■	I
M	E	C	E	N	E	■	L	E	■
■	U	R	■	A	R	A	M	O	N
■	S	A	I	S	■	N	A	I	N
S	E	C	S	■	H	E	T	R	E

AVOIR DES AILES

© 1981 by SERON and S.A. Editions JEAN DUPUIS

# LE GUÊPIER

UNE AVENTURE DES PETITS HOMMES

**NON!... JE RÊVE!!... LES ZAZA... LES ZAVIONS???**

**LES AVIONS ONT DISPARU??**

**RENAUD! C'EST TOI QUI AS CRIE???**

**REGARDE!!... JUSTIN AVAIT RAISON... DES HOMMES, ET DES "PETITS", SONT ENTRÉS À ÉCLAPION POUR NOUS VOLER DES AVIONS... CELS DES "GUERRIERS DU PASSÉ"!!**

**TU ES CERTAIN QU'ON NE LES A PAS RANGÉS AILLEURS??**

**NON! HIER SOIR, JE SUIS SORTI LE DERNIER, ET L'AVAIT LA UNE DOUZAINE DE CES VIEUX ZINGS... BIEN RANGÉS...**

**12 L + 12 = TILT**

**HUIT JOURS PLUS TARD SUR LA ROUTE QUI MÈNE À ROCHAFLEUR...**

**AVEC L'OR QUE NOUS TRANSPORTONS, CE N'EST PAS RISQUÉ DE PASSER PAR CETTE ROUTE??**

**ÇA FAIT QUINZE ANS QUE JE TRIMBALE CES BRICOLES... MAX ET MOI, ON A DÉBUTÉ ENSEMBLE!**

**ON? UN ÉBOULIS!!**

**ZUT, LA POISSÉE...**

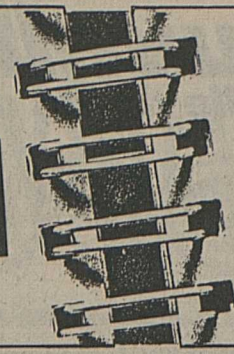
**QU'EST CE QU'ON FAIT?? DE TÉLÉPHONE À MAX OU ON FAIT DEMI-TOUR???**

**ROUTE BARRÉE**

est toujours devant	l'année en fin	l'année en fin	Etat noir en Vaucluse	place	sans ornement mauvaise critique	quelque chose
5						
couvert perché	4			13		on la chasse pour sa peau
musicien français			14	faux ruminant savant musulman	3	espace de temps
parente	12	cynique				2
fin verbale poissons de côtes		larve piqueuse précha au froid		15	16	
désert de cailloux			11	foot-balleur travail père		note
note	rac-courcies crustacé de plage					
ville bretonne il a ses gens						arrivées par hasard
affable				1	ferrure utile en opérant	contraire
pacha cruel			7			
personne dont on parle	9	aux Pays-Bas			symbole pour moteur Turc	
symbole de métal		ville de plante				8
sortir de rien		dans la Loire fin de verbe				6
département			10		réfuté	
					soutient un grand quartier	



# Votre spécialiste de l'aménagement d'intérieur



**Pfister Meubles**  
...près de chez vous

G 56

## VÉHICULES AUTOMOBILES

**Occasions**

Renault 4 TL	3.79	5 900.-
Horizon GLS	8.78	6 800.-
Fiat 132	6.77	6 900.-
Horizon GLS	11.78	7 200.-
Horizon GLS	5.79	7 900.-
Volvo 244 L	10.78	7 900.-
Mazda 323 GLS	12.80	8 900.-
Talbot 1510 GLS	10.79	8 900.-
M-B 280	5.74	8 900.-
Talbot 1510 GLS	7.80	9 300.-
Peugeot 505	6.80	9 500.-
Fiat Ritmo	4.81	9 900.-
Simca 1510 GLS	10.79	9 900.-
Talbot 1510 GL	4.81	11 500.-
Volvo 245 GL	11.78	12 600.-

**Nos automatiques**

Sunbeam 1600 break	6.79	5 300.-
Peugeot 504	2.75	6 500.-
M-B 250 CE	12.69	6 900.-
Peugeot 504	1.78	8 500.-
Buick Century	2.79	8 600.-
Volvo 264 GL	10.78	8 800.-
Volvo 244 GL	6.76	9 900.-
VW Golf GLS	9.79	9 900.-
Talbot 1510 SX	12.81	9 950.-
Ford Granada 2,8	2.78	10 900.-
M-B 350 SLC	1.73	21 000.-

**Voitures non expertisées**

Ford Taunus 2000 GXL	9.72	700.-
Datsun 200 L	10.77	1 500.-
M-B 220	4.69	1 800.-

**hediger**  
SION  
Tél. 027/22 01 31 36-2818

A vendre  
**Alfasud Ti**  
1978, rouge, 35 000 km.  
Expertisée en juillet 1982, parfait état.  
Fr. 7000.-  
Tél. 025/71 64 58 (le soir). 36-100463

A vendre  
**Subaru Turismo 4WD**  
1981, parfait état.  
Facilités de paiement.  
Tél. 027/23 39 38. 36-1063

A vendre  
**Golf GLS automat.**  
1980, 4 portes, type Leader, gris métall., vitres teintées, garantie, facilités de paiement.  
Tél. 027/23 39 38. 36-1063

par jour, pour une Fiat 127  
Martigny 026/ 2 23 33  
Sierre 027/55 08 24  
Sion 027/22 20 77  
**AVIS** Location de voitures Camionnettes Leasing

A vendre  
**fourgon Mercedes 408**  
mod. 1972, essence, 3,5 t, jumelé, peinture neuve, expertisé.  
Prix à discuter.  
Tél. 021/61 38 65. 22-029383

A vendre  
**caravane Sprint Alpine**  
Auvant, frigo Chauffage  
Fr. 4000.-  
Tél. 027/55 16 47. 36-18

A vendre  
**Alfa 6**  
mod. 1980, bleu métall., jantes alu, 60 000 km, en parfait état.  
Fr. 15 000.-  
Tél. 027/55 50 50 le soir. 36-30497

A saisir  
**Ford Taunus 1600 XL**  
93 000 km, radio première main, exp.  
Fr. 1100.-  
Tél. 027/22 58 22. 36-30492

A vendre cause départ  
**Datsun 1200**  
coupé, rouge, bon état, expertisée en avril 1982, 1971, 90 000 km.  
Fr. 2700.-  
Tél. 027/57 11 51 M<sup>me</sup> Denise René Poste 100 ou 027/55 42 98 (dès 21 heures). 36-435722

A vendre  
**moto Honda Chopper**  
125 cm<sup>3</sup>, mod. 81  
Prix à neuf 3300.-  
Prix Argus 2500.-  
Cédée à 2300.-  
Pour rens.: tél. 027/55 15 41 de 7 à 12 heures ou de 13 h. 30 à 18 h. 36-435716

A vendre  
**Renault 4L**  
36 000 km, année 1980.  
Tél. 027/86 15 87 36-030202

ÉCOLE préparation permis fédéral/internat.  
**BATEAU** VOILE + MOTEUR en 3 semaines  
Location + bourse d'équipier 025/81 21 48  
ÉCOLE DE VOILE Le Bouveret au Port-Valais VS

A vendre  
**Toyota Cressida break**  
mod. 78, expertisée.  
Fr. 5700.-  
Tél. 026/5 34 93 (heures des repas). 36-28836

Vends  
**Opel GT 1900**  
1972, expertisée, brun métallisé, état impeccable.  
Fr. 6800.-  
Tél. 025/81 10 07 65 92 86. 36-30457

A vendre  
**CX 2400 GTi**  
1977, 73 000 km.  
Fr. 9000.-  
Prix à discuter.  
Tél. 026/2 64 24. 36-30466

A vendre  
**moto Suzuki 125 GP**  
rouge, 4200 km.  
Prix à discuter.  
S'adresser au 027/23 11 42 à partir de 19 heures. 36-030399

A vendre  
**jeep Willys CJ 2 A**  
année 1949, expertisée, en parfait état.  
Tél. 025/71 62 13 dès 19 heures.

A vendre  
**Yamaha 125**  
Prix à discuter.  
Tél. 027/31 23 14 (heures des repas). 36-302370  
Ne tournez plus en rond!



**Sans phosphate**  
Faites vos lessives et la vaisselle sans phosphate et demandez Plurine à votre droguiste ou des échantillons de  
**G. Held S.A.**  
3613 Steffisburg-Station

Perdu région Sierre - Sion  
**petit chien (yorkshire)**  
répondant au nom de Hippy.  
Tél. 027/55 48 77 57 57 93. 36-435724

Perdu région Châteauneuf-Conthey  
**colley lassy**  
répondant au nom de Lyrone.  
Récompense.  
Tél. 027/25 17 05 l'après-midi. 36-30468

A vendre cause de déménagement  
**un salon en velours**  
avec canapé-lit  
**une salle à manger**  
avec meuble d'angle  
**une chambre en arolo**  
comprenant 2 lits, 1 armoire, 1 coiffeuse.  
Pour renseignements: tél. 027/55 63 07 36-110511

**Occ. Farbfernseher** mit Garantie  
**ab Fr. 250.-**  
dazu gratis ein Radio-Wecker  
Mini-Shop, Steg VS  
Tel. 028/42 10 80 (ab 14.00)  
Montag geschlossen

**Myrtilles des Alpes**  
5, 10, 15 kg (avec emballage) Fr. 7.- le kg plus port.  
Giuseppe Pedrioli  
case postale 103  
6501 Bellinzona 78-317

**Avis important à nos abonnés**

Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession **5 jours ouvrables à l'avance.**

Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. Sans indication, les envois sont effectués par courrier normal.

Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse. Pour les changements internes les tarifs sont les suivants :

changement d'adresse définitif **Fr. 1.50**  
changement d'adresse avec date de retour **Fr. 2.-**

Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274.

Afin d'éviter tout retard dans la distribution, nous vous prions d'utiliser le coupon de changement d'adresse ci-dessous. Il comprend l'ancienne et la nouvelle adresse ainsi que la durée du changement. Ces informations nous sont absolument nécessaires. Veuillez écrire en lettres majuscules.

**CHANGEMENT D'ADRESSE**

Adresse habituelle  
Nom/prénom \_\_\_\_\_  
Rue et No \_\_\_\_\_  
No postal et localité \_\_\_\_\_  
Pays \_\_\_\_\_  
Lieu ou provenance étrangère \_\_\_\_\_

Veuillez expédier le « Nouvelliste » à l'adresse suivante :

changement définitif  
 changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)  
(mettre une x dans la case désirée)

Nom, prénom ou raison sociale, filiation ←  
α | 0 | 3 | \_\_\_\_\_

Profession ←  
α | 0 | 4 | \_\_\_\_\_

Nom de la rue ← N° rue →  
α | 0 | 5 | \_\_\_\_\_ α | 0 | 7 | \_\_\_\_\_

N° postal Ncm de la localité  
α | 0 | 9 | \_\_\_\_\_

Pays ou province étrangère ←  
α | 1 | 2 | \_\_\_\_\_

Pour adresse à l'étranger

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

y compris

Date \_\_\_\_\_

**Nouveliste** Un journal indispensable à tous.  
et Feuille d'Avs du Valais

**MAJOS CUISINES**

Avant de faire votre choix définitif, visitez notre exposition de

**CARRELAGES**

Les dernières nouveautés sont arrivées.  
Notre exposition est ouverte tous les jours, y compris le samedi, de 8 à 16 heures.  
Tél. 026/6 27 27

**SAXON**

ÉCOLE préparation permis fédéral/internat.  
**BATEAU** VOILE + MOTEUR en 3 semaines  
Location + bourse d'équipier 025/81 21 48  
ÉCOLE DE VOILE Le Bouveret au Port-Valais VS

**Evelyn Anthony**  
nom de code :  
**JANUS**  
roman

16  
Trévis

Il se serraient encore la main tout en parlant, Walther à demi tourné, face à Max, quand les premiers coups de feu éclatèrent.

Ils étaient deux; Max les vit très distinctement quelques secondes avant de comprendre ce qui se passait. Deux hommes, avec des lunettes noires, à quelques mètres à peine de Sigmund Walther, tenant une arme dans la main. Le choc et l'incrédulité figèrent Max sur place. La main de Walther étreignit la sienne dans un mouvement de douleur convulsif; son sourire se transforma en une horrible grimace tandis que les coups de feu continuaient et que les balles s'enfonçaient dans son corps vacillant; l'une d'elles passa en sifflant tout près de la tête de Max. Walther s'affaissa lentement en faisant un demi-tour sur lui-même; dans la rue, autour d'eux, les gens criaient, affolés. La fusillade avait cessé. Max vit vaguement les deux hommes s'éloigner en courant et disparaître dans la foule; il tenait toujours l'homme mourant dans ses bras. Du sang coulait sur le trottoir. Le visage de Walther était devenu livide, son regard se voilait.

Ses lèvres remuaient et Max se pencha sur lui, les mains gluantes de sang. Un éclair de lucidité passa dans les yeux de Walther et, dans un ultime effort de volonté, il réussit à articuler ce mot: « Janus... » Puis il eut un dernier sursaut et sa tête roula sur le côté. Il était mort.

Il faisait nuit et les bureaux du *Newsworld* étaient déserts. Il n'y avait plus que le veilleur de nuit et Max Steiner, assis seul dans son bureau. Lorsque la pièce devint trop sombre, il alluma sa lampe et continua de réfléchir, accoudé à sa table, le petit magnétophone posé devant lui. La police avait écouté la bande pendant qu'on prenait sa déposition. Quelqu'un lui avait demandé s'il était commotionné et voulait voir un médecin. Il était très calme et avait seulement accepté une tasse de café. Il voulait garder l'esprit clair, ne pas avoir les idées brouillées par l'acool ou les tranquillisants. Il avait vu les meurtriers: deux hommes; l'un, assez grand, l'autre, plus mince et plus petit; les lunettes noires l'avaient empêché d'évaluer leur âge, mais tous deux avaient des cheveux bruns, coupés court, et le type caucasien. *A suivre*





# Voici comment économiser activement:

**Pas d'augmentation du prix des yogourts Migros**

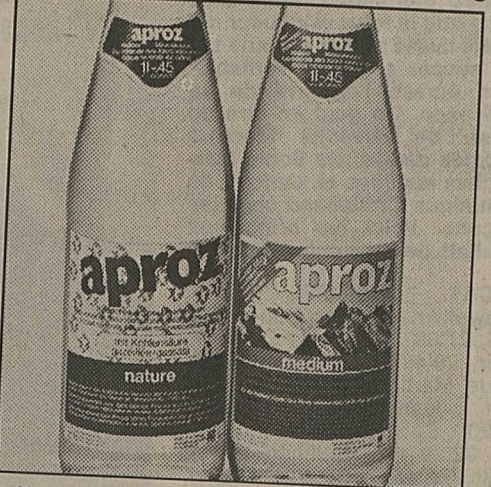


quoique le Conseil fédéral ait augmenté le prix du lait de 5 centimes par litre à compter du 1er juillet.

Exemple: aux fraises 180 g, -.60

**Aproz nature et Aproz medium**

Offre spéciale jusqu'au 10.8



1 litre **-.35** au lieu de -.45

harasse de 12 bouteilles 4.20 au lieu de 5.40 (+ dépôt)

**Cafés en grains Exquisito**

Offre spéciale 4.8-10.8



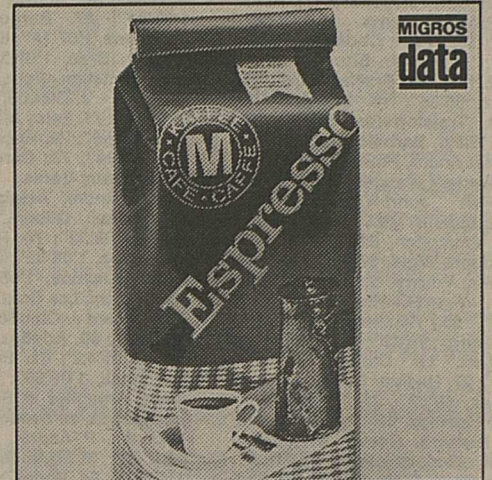
250 g **2.90** 500 g **5.80**  
au lieu de 3.40 au lieu de 6.60

(100 g = 1.16)

fraichement torréfiés chaque jour

**Espresso**

Offre spéciale 4.8-10.8



250 g **2.60** 500 g **5.20**  
au lieu de 3.10 au lieu de 6.-

(100 g = 1.04)

**Chocolat suisse de qualité Tourist et Tourist blanca**

Multipack 4.8-10.8



tablette de 100 g, 1.10  
**2 tablettes au choix 1.80** au lieu de 2.20

aux noisettes, amandes et raisins secs

**Toutes les salades en bocaux de 350 à 400 g**

Offre spéciale jusqu'au 10.8



**-.30** de moins par bocal

Exemples: Betteraves rouges, 380 g, Eg = 290 g 1.10 au lieu de 1.40 Eg (100 g = -.37,9)  
Haricots de Soissons, 400 g, Eg = 280 g 1.40 au lieu de 1.70 Eg (100 g = -.50)

**Tous les cornets de crème glacée**

Offre spéciale 4.8-24.8



le cornet de 70 g **-.70** au lieu de -.90

Exemples: chocolat, vanille, fraise

**Tous les flans**

Multipack 4.8-10.8



gobelet de 125 g, -.50  
**2 gobelets au choix -.80** au lieu de 1.-

Exemple: chocolat, vanille (100 g = -.32)  
Nouveau: flan diététique au caramel

**«handy»**

Multipack 4-17.8



flacon de 700 g 1.50  
**2 flacons 2.50** au lieu de 3.-

Pour une vaisselle étincelante - sans essuyer. (100 g = -.17<sup>9</sup>)

**«Manella»**

Multipack 4-17.8



flacon de 750 g 2.40  
**2 flacons 4.30** au lieu de 4.80

Enlève la saleté; ménage la vaisselle et les mains. (100 g = -.28<sup>7</sup>)

## Votre fiche-économies

(à remplir et à emporter)

Quantité	Produit	économie sur chaque
	Aproz.nature, 1 litre	-.10
	Aproz medium, 1 litre	-.10
	Café en grains Exquisito, 250 g	-.50
	Café en grains Exquisito, 500 g	-.80
	Café en grains Espresso, 250 g	-.50
	Café en grains Espresso, 500 g	-.80
	* Chocolat Tourist, tablette de 100 g	-.20
	* Chocolat Tourist blanca, tablette de 100 g	-.20
	Salades en bocaux de 350 à 400 g	-.30
	Cornets de crème glacée, 70 g	-.20
	* Flans en gobelets de 125 g	-.10
	* Produit pour laver la vaisselle, Handy	-.25
	* Produit pour laver la vaisselle, Manella	-.25

\* en Multipack  
**Vous économisez!**

# MIGROS





# APPARTHÔTELS EN VALAIS

## Dans le berceau de l'hôtellerie, cette nouvelle formule a-t-elle un avenir?

Le Valais des Ritz et des Seiler, le Valais, berceau de l'hôtellerie deviendrait-il le royaume de la parahôtellerie, une formule très employée mais pas toujours comprise? Le Valais touristique deviendrait-il une sorte de paradis financier pour les acheteurs étrangers qui jouent la carte de l'apparthôtel, cette autre formule hybride entre l'hôtellerie traditionnelle et l'immobilier vorace? La formule de l'apparthôtel est-elle vraiment fiable ou ne sert-elle qu'à détourner les contraintes d'une Lex Furgler omniprésente dans l'esprit du Valaisan qui la ressent comme une atteinte à sa liberté? Les contrôles de l'apparthôtel sont-ils ponctuels? Comment fonctionne le système et fonctionne-t-il bien? Toutes ces questions trouvent réponse ou presque chez le préposé aux questions économiques, M. Marco Dini qui n'a pas la tâche aisée pour dépister les vraies intentions de ceux qui lancent un nouvel apparthôtel qui sera pratiquement vendu dans son intégralité à des étrangers puisque cette formule est soumise à une autorisation globale d'exception pour

la vente aux étrangers. En tout état de cause une évidence s'impose: l'apparthôtel semble être l'avenir et l'espoir même d'une hôtellerie en crise et puisqu'un Valaisan sur trois vit du tourisme, l'heure semble venue de constater que le changement s'impose avec acuité: notre tourisme hôtelier ne connaît plus que 42,7% d'occupation en 1981, alors que la parahôtellerie prend le relais et s'impose nettement avec deux fois et demie plus d'occupation que dans l'hôtellerie. Mais quelle est-elle cette parahôtellerie?

la vente aux étrangers.

En tout état de cause une évidence s'impose: l'apparthôtel semble être l'avenir et l'espoir même d'une hôtellerie en crise et puisqu'un Valaisan sur trois vit du tourisme, l'heure semble venue de constater que le changement s'impose avec acuité: notre tourisme hôtelier ne connaît plus que 42,7% d'occupation en 1981, alors que la parahôtellerie prend le relais et s'impose nettement avec deux fois et demie plus d'occupation que dans l'hôtellerie. Mais quelle est-elle cette parahôtellerie?

## Parahôtellerie: tout ce qui n'est pas hôtel...

Parahôtellerie: tout ce qui n'est pas hôtel! Explication lapidaire s'il en est mais qui dit bien ce qu'elle veut dire. Parler de parahôtellerie, c'est d'abord évoquer l'énorme déséquilibre qui existe entre notre hôtellerie et cette nouvelle tendance qu'est la parahôtellerie. En 1980 l'offre touristique se chiffrait à 42 000 lits hôteliers contre 213 000 lits en chalets et appartements et 32 000 lits en logements de groupe.

Pour la demande touristique, en nuitées, l'hôtellerie annonçait 3,9 millions de nuitées contre 8,8 millions de nuitées parahôtelière. On le constate donc, le développement déséquilibré des lits entre l'hôtellerie et les chalets et appartements constitue un véritable problème. La parahôtellerie offre six fois plus de lits que l'hôtellerie sur l'ensemble du canton.

De même les régions touristiques du Valais vivent-elles différemment leur tourisme: Verbier, Nendaz par exemple sont les stations typiquement parahôtelières alors que Saas-Fee ou Zermatt sont essentiellement hôtelières.

Les anciennes stations par contre présentent un rapport plus équilibré hôtellerie-parahôtellerie que les nouveaux centres touristiques. Cette situation de déséquilibre se reflète d'ailleurs au plan suisse. L'offre valaisanne totale en matière d'hébergement représente le cinquième de la capacité suisse. La part des nuitées présente une image semblable. En effet, 1/5 des nuitées totales de la Suisse est enregistré par le Valais. Dans les chalets et appartements, branche la plus intéressante de la parahôtellerie, les nuitées valaisannes représentent le 1/4 du total suisse!

Cette disparité entre l'hôtellerie et la parahôtellerie va-t-elle se modifier? C'est peu sûr si l'on songe que dans leur ensemble les huit régions socio-économiques prévoient d'atteindre en 1990 370 000 lits, soit environ 55 000 lits hôteliers et 315 000 lits parahôtelières, soit une augmentation moyenne annuelle de 6500, soit la construction de 1200 à 1500 unités de logements de vacances et de résidences secondaires.

Et nous en arrivons là au

deuxième facteur de changement de l'hôtellerie valaisanne: l'apparthôtel!

### Apparthôtel: la formule...

Apparthôtel, c'est la formule d'espoir pour régénérer une hôtellerie en crise, mais elle est encore mal connue de bien des Valaisans. Certains y voient une astucieuse manière de détourner la Lex Furgler, d'autres un risque réel pour le label de qualité de notre hôtellerie valaisanne.

L'apparthôtel, roi dans le berceau même de l'hôtellerie? Pourquoi pas! Du moment que les partenaires, promoteurs et gestionnaires jouent carte sur table, les cartes de la qualité hôtelière réputée chez nous. Mais d'abord que veut dire apparthôtel! Formule hybride de l'hôtellerie et de l'immobilier, l'apparthôtel est une construction de plusieurs studios et appartements appartenant à plusieurs propriétaires — la plupart sont étrangers — mais gérée comme un hôtel avec

des équipements collectifs. En l'absence du propriétaire du studio ou de l'appartement, les logements sont loués à l'hôte de passage qui bénéficie en ces lieux des mêmes services hôteliers et à des prix correspondant à la catégorie hôtelière: petit déjeuner, demi-pension minimum, service d'entretien des chambres ainsi que l'usage d'équipements collectifs tels que hall d'entrée, salon, etc. 66% des logements en propriété privée doivent être exploités sous forme hôtelière pour justifier la formule. Le propriétaire effectif de l'appartement peut y habiter personnellement moyennant un préavis de six mois à une année.

### La loi...

Pourquoi dans notre canton hôtellerie, l'apparthôtel s'implante-t-il avec autant de succès? Les nouvelles dispositions de la Lex Furgler sont sans doute un argument de poids dans la réponse. En effet, dans certains secteurs immobiliers «bloqués» — une cinquantaine de

lieux touristiques en Valais — on ne peut vendre de résidences secondaires aux étrangers. Seules des dérogations admettent une vente contingentée à 65% que les étrangers peuvent acheter, mais le solde doit obligatoirement appartenir à des Suisses. Cela tout le monde le sait plus ou moins! Et voilà que l'apparthôtel fait son apparition, porteur d'espoir pour tout promoteur immobilier, car l'apparthôtel peut se vendre à 100 pour cent à des étrangers!

Ainsi, cette année, le Valais peut vendre 710 unités de logement dans lesquelles 210 unités d'apparthôtels seront vendues à des acquéreurs étrangers. Si la formule a du bon pour les promoteurs, elle n'en est pas moins périlleuse pour la Commission consultative cantonale pour l'acquisition d'immeubles par les étrangers, commission que préside avec compétence et clairvoyance, M. Marco Dini, préposé aux questions économiques.

### Des contrôles ponctuels...

M. Dini ne cache pas que la tâche est ardue pour dépister les «faux» apparthôtels: «Nous veillons à ce que cette formule ne soit pas une manière supplémentaire de détourner la loi en vendant le 100% aux étrangers. Nous exigeons avant tout qu'il s'agisse réellement d'un service hôtelier financé par plusieurs propriétaires. Il faut bien sûr que la Société suisse de crédit hôtelier donne un préavis favorable et qu'ensuite nous connaissions bien la personne qui exploitera cet apparthôtel, qu'elle

### Une enquête Danièle Delacréz

soit du métier, car un promoteur immobilier ne peut remplir cet office. Le grand risque, c'est bien sûr qu'après deux ou trois ans, cet apparthôtel ne soit plus géré comme un hôtel mais comme un appartement de vacances sous la forme immobilière! Nous effectuons des contrôles ponctuels et jusqu'à aujourd'hui les 20 à 30 apparthôtels ouverts en Valais (pas tous soumis à la Lex Furgler) qu'ils soient en construction ou en fonction, donnent satisfaction selon les critères en vigueur. Mais quels sont-ils ces critères?

### La priorité...

Quels sont les critères et la politique de la commission que préside M. Marco Dini pour l'attribution du contingent des logements en apparthôtels?

«D'abord, nous donnons la priorité dans les stations où le rapport lits hôteliers et lits parahôtelières est inférieur à 15%. Il y a environ 27 régions qui répondent à ce critère en partant de Bellwald à Saint-Gingolph, passant par Venthône et Leytron. Ensuite nous

mettons l'accent sur les transformations d'hôtels en donnant la priorité à des apparthôtels qui se créent dans de vieux hôtels où la tradition familiale hôtelière est une garantie de qualité pour nous, mais où les fonds manquent le plus souvent. Enfin, nous tenons compte des projets d'élargissement d'un hôtel existant de 30 à 40 lits qui veut porter plus haut sa capacité d'hébergement avec une annexe apparthôtel qui sera vendue aux étrangers.» M. Dini a ainsi brossé la politique souhaitée par l'Etat en matière d'attribution du contingentement apparthôtel destiné aux étrangers, des étrangers qui investissent très volontiers dans cette formule apparthôtel en plaçant des capitaux de manière sûre, même si la rentabilité des apparthôtels n'est pas brillante. C'est d'ailleurs pour cette dernière raison financière évidente que les Suisses ne présentent pas ce genre de placement.

### La formule a-t-elle de l'avenir?

Pour 1982, la commission a distribué les unités dans les apparthôtels mais elle est consciente que les prochaines années la demande pour obtenir des autorisations globales d'exception pour apparthôtels sera en nette augmentation (plus de 50%)! Si cette augmentation est patente, par contre la vente aux étrangers a sensiblement diminué dès la première moitié de cette année. On estime généralement une baisse de 50%, baisse due aux fléchissements de la conjoncture dans les pays européens. Ainsi, les 210 unités de logements apparthôtels, accordées en 1982, n'auront pas toutes trouvé preneurs étrangers. Et pour cause: Les gouvernements qui ont changé de régime resserrent de plus en plus l'état des transferts de devises. La France a un autre gouvernement et l'Allemagne ne se montre plus si complaisante à l'égard de ses ressortissants qui délaquaient de bon droit les frais inhérents à l'achat d'une résidence. Quant à l'Italie et la Belgique, la cherté de notre franc et les dévaluations fantaisistes de leurs monnaies freinent les acquisitions d'apparthôtels.

Mais en Valais, comment se porte l'apparthôtel? Bien, merci! pourraient répondre bon nombre de directeurs ou de propriétaires. Mais c'est M. Marco Dini qui affirme: «En Valais l'expérience apparthôtel est encore trop jeune pour tirer les premiers bilans. Il apparaît que nos premières expériences sont bonnes et bien meilleures que dans les autres cantons, parce que le Valais a su s'inspirer de l'expérience des autres et éviter les pièges.» Le Valais veut donc éviter les pièges et poursuivre l'expérience de l'apparthôtel tout en sachant garder la mesure et ne pas tomber dans la construction de «monstres» qui porteraient inexorablement atteinte au paysage et rebuteaient les acquéreurs et usagers de ces résidences semi-hôtelières. Et c'est tant mieux!



La région de Crans-Montana est fort prisée par les amateurs d'apparthôtels.

## VENDANGES 1982 EN SUISSE Elles devraient faire oublier 1981

BERNE (ap). — Les vignes ont le sourire aux lèvres: la récolte de raisin s'annonce cette année sous les meilleurs auspices. Le service d'information agricole a indiqué mardi à Berne que les vendanges de cette année devraient laisser loin en arrière celles de l'an passé. Ces prévisions optimistes peuvent cependant encore être nuancées par les affections constantes sur feuilles et grappes dans les vignobles de l'est et l'ouest de la Suisse. Ces maladies ont réduit à néant jusqu'à 80% de la récolte, dans les endroits exposés qui n'ont pas été traités préliminairement.

En général, on s'attend à ce que les vignes helvétiques donnent une moyenne plus élevée de fruit que celles des dix dernières années. C'est le canton de

Neuchâtel qui devrait atteindre les plus hauts records: les brantes pourraient être deux fois ou même trois fois plus lourdes que l'année dernière. Le chasselas du canton de Genève ne sera pas en reste puisque les vendanges dans cette région devraient dépasser de 60 pour cent celles de 1981. La lente croissance du raisin a fortement diminué les risques liés au gel, durant la période de floraison de la vigne, estime le service d'information agricole. Les grappes chères à Bacchus ont été en outre presque complètement épargnées par la grêle, en dépit des récentes intempéries.

### Prévisions pour le Valais

1

## RECETTES AUX TOMATES

### Filets de féra à la portugaise

#### Ingrédients:

1500 g de filets de féra;  
75 g de beurre  
30 g d'huile  
30 g de farine  
1000 g de tomates concassées  
20 g de persil, sel et poivre

Assaisonner les filets de féra, les tourner dans la farine et les rôtir des deux côtés. Dresser sur un plat et garnir de tomates

concassées. Saupoudrer de persil finement haché.

### Salade de tomates

#### Ingrédients:

2000 g de tomates  
200 g de salami  
2 formaggi  
1 poivron vert  
1 poivron jaune  
20 olives noires

#### Sauce:

2 gousses d'ail finement haché  
1 cuiller à soupe de basilic frais coupé en lamelles

1/2 dl de vinaigre de vin rouge  
1 dl d'huile d'olive. Sel et poivre moulu gros (poivre noir).

Couper les tomates en huit quartiers; elles peuvent être encore légèrement vertes pour ceux qui aiment. Couper le salami et les formaggi en petits cubes et couper les poivrons en fines lamelles. Mélanger le tout avec précaution avec les olives. Mélanger les ingrédients pour la sauce, la verser sur la salade et laisser reposer pendant environ 1/2 heure avant de servir.

**Savoureusement  
vôtre...  
tomate!**

# Gérald Rogivue et «Disque d'or» au secours d'un catamaran en perdition



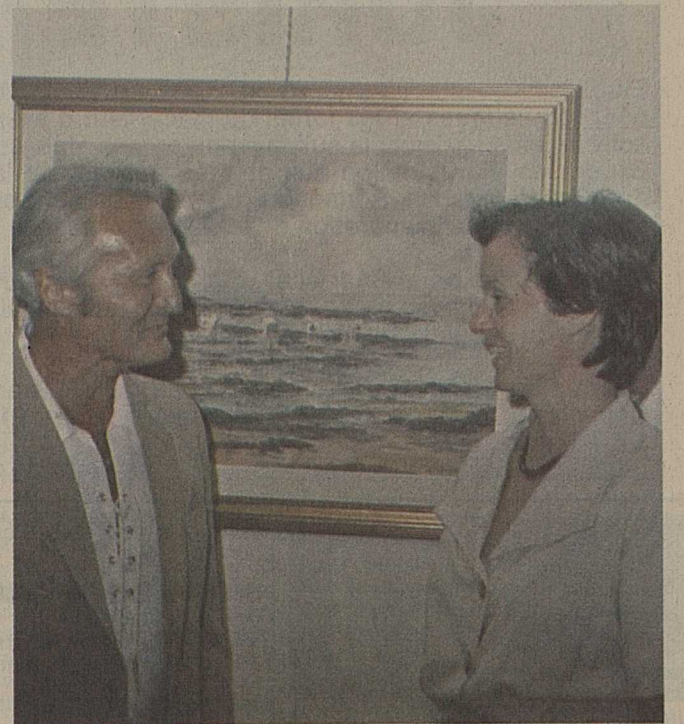
Le catamaran du Français Patrick Morvan, la veille du départ de La Rochelle pour la Nouvelle-Orléans. En médaillon, Gérald Rogivue du Bouveret, qui a succédé pour le voyage retour à Pierre Fehlmann à la barre de Disque d'or.

trente-quatre secondes. Cette tentative a tourné court à la suite de la rupture des bras de liaison du catamaran, lequel a été abandonné en plein océan par ses quatre occupants, qui furent recueillis par un porte-containers et déposés à Horta, aux Açores.

C'est alors que l'intervention de Disque d'or se précisa. Ne trouvant pas de bateau pour récupérer son voilier, Patrick Morvan se tourna vers le monocoque battant pavillon suisse. Les quatre hommes de Jet Services furent embarqués à bord de Disque d'or, lequel, aidé par un avion de la marine portugaise, se dirigea vers l'épave. Il devrait, à l'heure actuelle, avoir rejoint l'épave du catamaran et commencer l'opération de secours, sous la direction de Gérald Rogivue, seul maître à bord. Avec le catamaran en remorque - Jet Services mesure 15 m 23 et pèse environ cinq tonnes - Disque d'or tente de rallier Terceira, aux Açores.

Ainsi, pour Gérald Rogivue et ses équipiers, ce voyage du retour vers l'Europe n'aura pas été une simple croisière. On espère que cette opération puisse être menée à bon port. Gérald Rogivue, que l'on retrouvera en Valais notamment à l'occasion du championnat suisse des moths que son club, le Cercle de la voile du vieux Chablais, organisera au Bouveret du 23 au 26 septembre, aura un souvenir de plus, lui qui vient de participer à la Course autour du monde. Il est certain qu'il aura mis tout en œuvre pour sauver un prototype de voilier, fier d'un barreur, adversaire dans une épreuve, mais néanmoins ami au nom de la solidarité des gens de mer.

## GEORGES BRANCHE hôte du château de Saint-Gingolph



SAINT-GINGOLPH (cg). - Enfant du faubourg Saint-Gervais à Genève, il a côtoyé de nombreux artistes. Venu très tôt au dessin, il lui consacre de nombreuses heures, suivant les cours de l'académie Pictura.

Durant ce mois d'août, il expose une cinquantaine d'aquarelles aux couleurs chaudes et lumineuses, «des œuvres qui laissent transparaître la sensibilité et les émotions de sa vie

intérieure», lit-on sous la plume d'un de ses connaisseurs. C'est vrai, Georges Branche, que notre objectif a saisi devant une de ses aquarelles en compagnie de Mme Amiguet, responsable de la commission culturelle communale, est un être sensible qui manie le pinceau avec douceur quant aux formes et avec une extraordinaire délicatesse dans les choix des couleurs dont la chaleur est saisissante.

### DIMANCHE 22 AOÛT AU BOUVERET Journée des malades

Dans le site idyllique du Bouveret, dans les locaux de l'institut, aura lieu la réunion des malades, le dimanche 22 août. La responsabilité de cette importante manifestation en faveur des malades et handicapés est assurée par la section des brancardiers de Notre-Dame de Lourdes des districts de Monthey et de Saint-Maurice.

Tous les malades, handicapés et tout spécialement les personnes isolées sont cordialement invités à participer à cette fête. Ils voudront bien s'inscrire auprès des desservants des différentes paroisses, jusqu'au lundi 16 août en utilisant la carte spéciale.

Les organisateurs lancent un appel aux infirmiers, infirmières, samaritains, samaritaines pouvant assurer un service auprès des malades. Les inscriptions sont reçues au numéro de téléphone: 712231 le matin. Pour le transport des malades, les chauffeurs bénévoles sont priés de s'annoncer auprès de M. Issac Moriso, Marquisat 3 à Monthey, téléphone: 712972. D'avance un chaleureux merci à toutes les bonnes volontés.

Les malades recevront gratuitement la subsistance pour la journée. Les accompagnants et sympathisants trouveront sur place de quoi se restaurer à un prix très modique.

Il va sans dire que toute cette organisation exige un gros effort financier. Aussi les responsables font appel à la générosité du public et les dons peuvent être versés au c.c.p. 19-6537 Brancardiers de Lourdes. Une vente d'insignes est organisée dans les différentes paroisses. Prière de réserver bon accueil aux vendeurs et vendeuses. Prix de l'insigne 1 franc.

#### Le programme de la journée

Dès 9 h. 30, arrivée des malades; 10 h. 15, accueil et bienvenue; 10 h. 30, messe et communion; 12 heures, repas; 14 heures, concerts; 15 heures, procession du Saint-Sacrement; 16 heures, goûter puis clôture. Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser au curé Rémy Barman, Viornaz, téléphone: 811250.

Inscrivez-vous nombreux, tout est prévu pour vous accueillir dans la joie et l'amitié.

Brancardiers  
Notre-Dame de Lourdes,  
Monthey

BOUVERET (gt). - Cinquième de la récente course La Rochelle - La Nouvelle-Orléans, le Français Patrick Morvan, à la barre de son catamaran Jet Services, caressait l'espoir, sur le chemin du retour, d'inquiéter le record de la traversée de l'Atlantique, établi l'an dernier par son compatriote Marc Pajot avec Elf Aquitaine en neuf jours, dix heures, six minutes et

### Chablais vaudois

## EXTENSION DU DOMAINE SKIABLE DES MOSSSES Les premiers projets remaniés

LES MOSSSES (ch). - On assiste à Villars, à Leysin, à l'aménagement de télésièges, préférés aux téléskis pour des questions de rentabilité et de facilités d'exploitation. Aux Mosses également, les promoteurs de l'extension du domaine skiable, regroupés autour de M. Baessler, propriétaire de la télécabine du pic Chaussy, avaient envisagé la construction de trois téléskis, de 500 places de parc et d'un télésiège entre la Léchère et la station d'Ormont-Dessous. Coût du projet: six millions de francs. Il n'a pas eu l'aval de Berne, opposé au télésiège.

#### Demandes adressées en 1981

Les demandes de concession ont été adressées à l'Office fédéral des transports en 1981, après qu'un accord ait été conclu avec la Ligue vaudoise pour la protection de la nature. Or, Berne n'a pas pleinement approuvé les plans qui lui étaient soumis. Le Département fédéral des transports a refusé la concession au télésiège envisagé

entre l'Arsat et la Sonna. Il avance plusieurs arguments.

Il juge d'abord que l'emplacement choisi n'est pas favorable. Il y manque une liaison avec le téléphérique. Un déboisement important serait nécessaire dans cette zone, soumise aux dangers d'avalanches. Berne doute également de la rentabilité du projet (1,9 millions pour le seul télésiège) et pense que la société promotrice n'améliorerait pas sa situation financière ainsi. Un prêt fédéral devant être accordé, dans le cadre de l'aide aux investissements en région de montagne, les requérants ont finalement choisi la solution préconisée par Berne, à savoir la construction d'un téléski. Ils ont toutefois déposé un recours auprès du Conseil fédéral. Ils attendent le permis de construire avant de le retirer. On sait en effet que notre gouvernement ne pourra pas se prononcer sur cette question avant deux ans.

Le futur téléski de l'Arsat s'établirait sur 1378 mètres. Il pourrait absorber 1200 skieurs à l'heure. La

montée (400 mètres de dénivellation) durera moins de sept minutes. Il coûterait un demi-million de moins qu'un télésiège. Les autres aménagements, dont le téléski de Pra-Cornet, devraient se concrétiser prochainement, les autorisations nécessaires ayant été accordées.

#### Rélargissement des routes du centre d'Aigle

AIGLE (at/ch). - La municipalité a ouvert vendredi une enquête publique au sujet du rélargissement et de la réfection des rues Margencel et du Molage, ceci afin de faciliter l'entrée et la sortie des véhicules désireux de se parquer à proximité du futur centre commercial que la COOP construit actuellement. Ces travaux ne nécessiteraient aucune démolition de bâtiments. Il s'agira essentiellement d'élargir ces artères dans les cas où cette opération sera possible.

## Train routier en feu sur la N12

VEVEY (ch). - Spectacle inhabituel hier matin sur la chaussée montante de l'autoroute Vevey-Berne. Un train routier, propriété de l'entreprise Grandjean à Bulle, a soudainement pris feu alors qu'il roulait à faible allure. Le chauffeur, M. Descloux, eut juste le temps de garer son véhicule chargé de foin sur la voie de déchargement puis d'en éloigner la remorque. Le feu prit rapidement de l'importance. En quelques minutes, le camion ne fut plus qu'un brasier d'où s'échappait une épaisse fumée blanche bien visible des alentours.

Les pompiers de Vevey sont intervenus. Ils n'ont rien pu faire, le foin ayant fourni un combustible de choix. La circulation a été ralentie durant près de trois heures, le temps de charger le véhicule hors d'état.

## LE CHABLAIS DES VACANCES



Le groupe choral des Mercenaires de la vallée, accepte volontiers de se produire dans toutes les manifestations de la vie du val d'Illeiez. Sur notre cliché, ce groupe chante sur la galerie du chalet d'alpage de F. Gillabert, aux Crossets, pour le plus grand plaisir des touristes.

## LA CHASSE AUX «SPRAYERS» EST OUVERTE PRÉVENIR PUIS GUÉRIR

LAUSANNE. - «Radicaux assassins», «Israël assassin», «L'Etat assassin», «l'armée rend sourd», «votiez Balet», «Thatcher Killer», «USA-URSS même combat», «c'est beau Tahiti, la mer, les oiseaux...»: il ne s'agit pas d'un poème surréaliste mais simplement de la liste, loin d'être exhaustive d'ailleurs, des inscriptions peintes sur les murs de la capitale vaudoise depuis de nombreux mois, affirme un conseiller communal lausannois, qui demande à la municipalité si elle peut faire procéder à la disparition des graffiti en question. Peut-elle envisager des dispositions concrètes (plantes grimpanes, affichages officiels...) pour que ces murs ne soient pas irrémédiablement souillés?

Selon l'exécutif, il n'existe pas de statistique permettant de déterminer quelle proportion des graffiti touche les bâtiments communaux par rapport aux propriétés de tiers (particuliers, autres administrations, sociétés). Mais il est évident que l'autorité communale n'a aucune possibilité légale d'exiger de ces tiers qu'ils fassent disparaître des inscriptions apposées sur leurs immeubles.

En ce qui concerne les édifices, murs, ponts, édicules, propriétés

de la ville ou gérés par ses soins, la municipalité applique des mesures différenciées. Elle fait nettoyer dans les meilleurs délais les graffiti injurieux ou infamants; ces opérations ne vont pas sans occasionner des frais relativement importants, que l'on peut évaluer à 35 000 francs pour 1980 et 1981.

C'est l'une des raisons pour lesquelles tout n'est pas immédiatement nettoyé ou effacé. On remarque également (c'est une seconde raison) que sitôt un pan de mur remis au propre, il provoque à nouveau la verve des barbouilleurs.

Quant aux mesures préventives, elles sont de plusieurs ordres et, en général, à échéance assez lointaine. La plantation de plantes grimpanes est un «argument» déjà utilisé, mais qui est loin d'être applicable partout. L'utilisation de la céramique, ou d'autres revêtements lisses et lavables, donne de bons résultats. L'application d'enduits spéciaux permettant le lavage ou un nettoyage facilité, n'est pas une panacée, mais on annonce la sortie sur le marché de nouveaux produits plus efficaces.

Il n'est pas impossible que la pose, cet automne, de dix-sept panneaux d'affichage libre canalise quelque peu les enthousiasmes

picturaux et sauvages. Enfin, la municipalité lausannoise appuie la recherche de solutions originales; c'est ainsi que le passage sous-route de la rue Pierre-Viret, lieu de prédilection des «sprayers» a été artistiquement retouché, et le sera encore, par des écoliers titulaires du «passport-vacances».

Si dans votre publicité  
**IL Y A UN NOEUD!**  
ne coupez pas

Pour Publicitas ce n'est pas un problème

**PUBLICITAS**  
**21 21 11**

# OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

**La Commission fédérale des banques**  
cherche, pour le service juridique de son secrétariat, un

## JURISTE

Etude des questions de droit en rapport avec l'autorisation pour les banques et les fonds de placement d'exercer leur activité, ainsi qu'avec la surveillance de ces établissements. Expertises. Participation aux affaires relevant de la procédure administrative. Rédaction des décisions et des réponses sur recours. Préparation de textes législatifs.

Habilité à s'exprimer par écrit et oralement. Langue maternelle française avec de bonnes connaissances en allemand; l'italien ou l'anglais sont souhaitables.

Prière d'adresser les offres au directeur du secrétariat de la Commission fédérale des banques, case postale 1211, 3001 Berne.

05-2089

**TRAVAIL TEMPORAIRE**



**Urgent, nous recherchons**

- 2 installateurs sanitaire**
- 2 monteurs en chauffage**
- 3 ferblantiers**
- 5 serruriers**
- 2 mécaniciens électriciens**
- 5 mécaniciens en mécanique générale**
- 2 menuisiers d'établi**
- 2 charpentiers**
- 2 chauffeurs poids-lourds (débutants)**
- 2 dessinateurs électriciens**


Tony Pereiro attend votre appel ou votre visite.  
Monthey, 2, rue de l'Eglise, tél. 025 71 76 37  
Membre du syndicat professionnel FSETT

Hôtel à Montana cherche, pour tout de suite

**sommelière**  
pour trois mois.  
Tél. 027/41 26 12. 36-30504

L'hôtel de la Gare à Vernayaz cherche  
**sommelière**  
Horaire agréable.  
Congé samedi et dimanche.  
S'adresser au 026/8 11 86. 36-30467

On cherche pour région de Sion  
**apprenti menuisier**  
Tél. 027/38 24 21. 36-30491



Nous cherchons, pour le canton du Valais  
**collaboratrice de vente**  
capable de nous représenter dans un domaine prestigieux, en pleine expansion.

Elle doit:

- être âgée de 25 ans et plus
- être ambitieuse et dynamique
- aimer le contact et savoir conseiller
- être libre tout de suite
- pouvoir travailler quelques soirs par semaine
- disposer d'une voiture.

Nous offrons:

- formation complète
- possibilités de résultats rapides et importants
- promotion pour diriger un groupe
- liberté et indépendance
- plan de carrière convaincant.

Envoyez-nous vos coordonnées rapidement, nous prendrons contact avec vous tout de suite.  
**Elegancia**, Cassinette 12  
1018 Genève

Nom et prénom: .....  
Rue, No: .....  
NP: ..... Lieu: .....  
Age: ..... Tél.: .....

18-353467

Boutique West-Man, Sion, engage

**vendeuse auxiliaire**  
Expérience de la branche.  
Un à deux jours par semaine.  
Tél. 027/23 23 35. 36-660

Restaurant Les Mazots à Salgesch cherche, pour début septembre, jeune et gentille  
**sommelière**  
ainsi que jeune  
**cuisinier (ère)**  
et  
**filles de cuisine**  
Congé le dimanche.  
Suisses ou étrangers avec permis.  
S'adresser à: fam. Roland Dalliard, Salgesch. Tél. 027/55 11 21. 36-30506

**Pizzeria chez André**  
Sierre  
027/55 30 61  
ou 55 12 08  
cherche  
**une sommière**  
Travail en équipe.  
Semaine de 5 jours.  
Bon salaire.  
Tél. 027/55 11 21. 36-1301

**Hôtel Saint-Georges Montana (Valais)**  
cherche, pour la saison d'hiver 82-83 ou à l'année  
**sommeliers - sommières qualifiés**  
**barman - barmaid**  
**secrétaire de réception**  
**cuisiniers**  
**femme de chambre**  
**lingère**  
Faire offre à la direction de l'hôtel Saint-Georges 3962 Montana.  
Tél. 027/41 24 14. 36-30316

Clinique chirurgicale de Genève cherche, pour entrée immédiate ou à convenir

**infirmières diplômées**  
Ecrire sous chiffre Q 18-529276 à Publicitas, 1211 Genève 3.

**Cherche sommière**  
pour un à deux mois.  
Bon salaire.  
Date d'entrée: 16 août.  
Tél. 021/56 82 95  
Châtel-Saint-Denis. 17-122424

Importante carrosserie du Chablais cherche  
**un chef d'atelier**  
Nous demandons:  
- formation de peintre, évent. de tôlier  
- quelques années de pratique  
- sens des responsabilités et du commandement.  
Nous offrons:  
- salaire à convenir  
- avantages sociaux  
- installations modernes  
- discrétion assurée.  
Faire offre avec curriculum vitae et prétentions sous chiffre P 36-508642 à Publicitas, 1951 Sion.



**Centre d'hébergement de la Croix-Rouge suisse**  
Chemin de l'Ecluse  
1880 Bex

**Employeurs**  
de l'hôtellerie, de la construction, de la métallurgie et des métiers de la terre, cette annonce vous concerne.

Notre centre met à votre disposition des hommes et des femmes à la recherche d'un emploi fixe ou temporaire. Toutes ces personnes possèdent un permis de travail B et ne sont pas comprises dans le contingentement des étrangers travaillant en Suisse.

Prenez contact avec nous pour de plus amples informations. Nous attendons vos offres au numéro de téléphone 025/63 17 36-37. 36-30454

Famille anglaise avec petite fille de 9 ans centre de Londres cherche  
**jeune fille au pair**  
début septembre - fin juin 1983.  
Evelyne Maret, 1902 Evionnaz.  
Tél. 026/8 41 29. 36-30475

Carrosserie du Stade à Leytron cherche  
**apprenti peintre en voitures**  
Tél. 027/86 43 78. 36-030001

On cherche  
**sommelière**  
capable de travailler seule.  
Etrangère acceptée.  
Tél. 027/58 19 70  
58 11 46. 36-302368

Bar à café Le Philosophe Saint-Maurice cherche tout de suite  
**sommelier (ère)**  
Débutant(e) accepté(e).  
Se présenter ou téléphoner au 025/65 22 03. 36-30390

Cherche tout de suite  
**somme-lière**  
expérimentée.  
Congé jeudi, dimanche et le soir dès 19 heures.  
Tél. 026/2 57 88. 36-30505

A louer, centre ville, rue de Pratofori 10

Fabrique commerce d'articles de sport à Martigny cherche  
**une apprentie de bureau**  
Tél. 026/2 39 92. 36-30455

Foyer d'accueil Maison pour personnes âgées Lens engage  
**infirmiers ou infirmières**  
ou  
**infirmières ou infirmiers assistants**  
Offres par écrit à J. Clerc, directeur Case postale 48 3941 Lens. 36-30033

Je cherche petite  
**boutique**  
centre Sion.  
Reprise possible.  
Offre sous chiffre P 18-317628 à Publicitas, 1200 Genève.

A vendre à Granges, dans immeuble récent  
**appartement 4 1/2 pièces**  
et grandes caves.  
Tél. 027/55 57 80. 36-296

**Urgent!**  
A vendre région Martigny  
**maison villageoise**  
deux appartements, combles, garages, caves.  
Places de parc et terrain attenant.  
Ecrire sous chiffre P 36-400855 à Publicitas, 1951 Sion.

**Affaires à saisir**  
Appareils en retour d'exposition  
**MACHINES A LAVER LINGE ET VAISSELLE**  
Gros rabais  
Facilités de paiement  
Fr. 30.- par mois  
Occasions dès Fr. 390.-  
Réparations toutes marques sans frais de déplacement

**Habitat services**  
Appareils ménagers Sion  
027/23 34 13

# AFFAIRES IMMOBILIERES

A louer à Pont-de-la-Morge, immeuble Les Margettes D  
**appartement 3 1/2 pièces**  
Loyer sans les charges subsidié Fr. 357.- non subsidié Fr. 416.-  
S'adresser au 027/23 22 25 de 8 h.30 à 9 h. 30 ou de 14 à 15 heures. 36-280

A louer à Sion, rue de l'Industrie 6  
**2 appartements 4 1/2 pièces**  
en duplex, libres tout de suite.  
Loyer sans les charges subsidié Fr. 636,50 non subsidié Fr. 794.-  
S'adresser au 027/23 22 25 de 8 h.30 à 9 h. 30 ou de 14 à 15 heures. 36-280

**MARTIGNY**  
Maladière 8  
BUREAUX de 114 m<sup>2</sup> env., offerts à usages multiples, (administratif, technique, etc.).  
Immeuble proche de la gare.  
Pour visiter: 026/2 26 64  
Gérances P. Stoudmann-Sogim S.A. Maupas 2, Lausanne  
Tél. 021/20 56 01.

Châteauneuf-Conthey, à vendre  
**appartement 3 1/2 pièces**  
Fr. 180 000.-  
Hypothèque à disposition.  
Ecrire sous chiffre T 36-302372 à Publicitas, 1951 Sion.

Cherche à louer  
**hangar remise ou dépôt**  
Environ 150 m<sup>2</sup>.  
Région indifférente en Valais.  
Ecrire sous chiffre P 36-110518 à Publicitas, 3960 Sierre.

A remettre au Bouveret  
**café-restaurant Central**  
Ecrire sous chiffre Q 36-030162 à Publicitas, 1951 Sion.


Cherche à louer à Martigny  
**appartement 3 pièces**  
de préférence avec garage, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983.  
Loyer modéré.  
Tél. 026/2 57 85. 36-400858

A vendre à Loye-sur-Grône (VS)  
**un chalet neuf**  
de deux appartements, avec 800 m de terrain  
Situation de premier ordre.  
Vue imprenable, tranquillité, accès toute l'année  
**Prix exceptionnel Fr. 180 000.-**

En plaine  
**un bâtiment**  
de deux appartements, avec garage et place.  
Convientrait aussi comme appartement de vacances. Situation dominante, tranquillité.  
L'appartement et garage  
**Fr. 115 000.-**  
Tél. 027/22 30 47  
22 48 86  
58 17 86. 36-4618

A vendre Sion, Blancherie (piscine, école, magasin à proximité)  
**4-pièces**  
Fr. 176 000.-  
Renseignements et visites: tél. 027/22 66 23. 36-702

A louer à Martigny  
**appartement 3 pièces**  
Rue de la Moya.  
Libre fin septembre.  
Tél. 026/2 44 57. 36-400856



Que vous soyez bonne cuisinière ou non, vos amis viendront et reviendront pour admirer cette splendide  
**SALLE A MANGER LS XV**  
en noyer, richement sculptée à la main, aux lignes harmonieuses et parfaites et, grâce à notre propre fabrication, d'un prix agréable  
Attention: notre exposition se trouve dans une villa sans vitrine, vous y trouverez un grand choix de chambres à coucher, salons, salles à manger et parois-éléments.  
Ouverture: tous les jours, sauf dimanche, le samedi sans interruption.

**GOBET**  
Fabrique de meubles de style S.A.  
1630 BULLE  
Rue du Vieux-Pont 1  
Tél. (029) 2 90 25

**BON** pour recevoir une documentation sans engagement:  
Nom et prénom: .....  
Rue: .....  
Localité: .....  
Je m'intéresse à: .....

LES HABITANTS DU BROCARD RESPIRENT

# La réfection du viaduc est terminée



Le viaduc avec derrière le village du Brocard.

MARTIGNY (mfm). – Enfin, les habitants du Brocard, petit village au départ de la route du Grand-Saint-Bernard à Martigny, respirent. Les travaux sur le viaduc sont terminés et la circulation ne passe plus sous leurs fenêtres. Pendant deux mois et demi environ, les temps de remettre en état la chaussée, un va-et-vient continu de voitures et de camions a perturbé quelque peu la tranquillité du village. Depuis le 9 juillet, le viaduc a été rendu à la circulation. Le coût des travaux va se monter à environ 450 000 francs. Aujourd'hui, les automobilistes ont une chaussée neuve et les gens du Brocard ont retrouvé le sourire.

## A LA DÉCOUVERTE D'UN MÉTIER



MARTIGNY (phb). – Quel beau métier! A n'en pas douter, celui qu'exerce M. Fernand Chatriand, Leytronnain habitant Souallex, suscitera durant toute cette semaine la curiosité parmi la clientèle citadine et touristique hôte du centre commercial du Manoir à Martigny.

nant le fromage en préparation. Les plus intéressés engageront quant à eux la discussion. Et, fort de leur découverte et de la leçon apprise, ils sauront avant de se retirer la délicieuse pâte. Succulent! diront certains. Ouais! avouent timides les autres.

La fabrication du fromage, la confection des succulentes tomates de Vollèges, à même un coin judicieusement aménagé au cœur du grand magasin, revêt un aspect des plus originaux. D'aucuns parmi les visiteurs marqueront un temps d'arrêt, jetant un coup d'œil furtif dans le chaudron conte-

Au fait, saviez-vous que quarante litres de lait frais, prisé et chauffé à trente degrés centigrades, permettent la fabrication de trois tonnes de deux kilos? Qu'il s'agisse de poids ou qu'il s'agisse de tout le reste, Mme et M. Chatriand vous entretiendront amicalement de la confection de leur réputé fromage.

## En Valais, 5355 personnes travaillent dans la chimie

Entre 1970 et 1981, la part des personnes occupées en Valais par rapport au total suisse a légèrement progressé, passant de 1,8 à 2,1%. Dans notre canton, la diminution de l'effectif a été nettement plus faible qu'en Suisse – 6,4% ou – 1018 personnes contre – 21,2%. En Valais, la proportion de femmes travaillant dans l'industrie se situe bien en dessous de la moyenne suisse: 17,6% contre 27,4%. Les emplois féminins ont par ailleurs diminué de 18,1% contre 3,1% seulement pour les emplois masculins.

mais recul nettement moins prononcé que la moyenne nationale. Si l'on considère l'effectif des personnes occupées, Zurich vient en tête, avec 117 792 personnes dont 61 492 dans l'industrie métallurgique. Ces chiffres correspondent respectivement à 17%, 26% et 13% du total suisse. On trouve ensuite le canton de Berne avec 85 838 personnes, dont 29 581 occupées dans l'industrie des machines et 9547 dans l'horlogerie.

Nidwald (2100). Sur le plan suisse, l'industrie des machines, appareils et véhicules vient largement en tête, occupant, en 1981, près de 240 000 personnes ou 34,2% du total. Elle est suivie de la métallurgie et artisans sur métaux avec 95 000 personnes ou 13,7%, de la chimie 9,1% et de l'industrie des produits alimentaires et fourragers 6,5%. Cette hiérarchie a subi peu de changements entre 1970 et 1981.

notre canton de quelques «grands» de l'industrie suisse. A l'instar du reste du pays, l'industrie valaisanne a enregistré un recul du nombre des entreprises (52 unités ou 22%) et de celui des personnes occupées (1018 personnes ou 6%), pourcentage moins élevés que la moyenne nationale, particulièrement en ce qui concerne les personnes occupées.

Dans le canton d'Argovie, on recense 73 904 personnes et 51 407 à Saint-Gall. Le premier canton romand est celui de Vaud (37 740 personnes), suivi de Neuchâtel avec 24 567 personnes dont 40% dans l'horlogerie et Genève, où l'industrie horlogère prédomine avec 34% des personnes occupées.

En Valais, la tête de ce classement est occupée par l'industrie chimique, qui employait 5355 personnes (36%) sur un total de 14 889 en 1981. Cet effectif représente aussi 8,5% de toutes les personnes travaillant dans cette branche en Suisse. Viennent ensuite la métallurgie avec 27,7%, l'industrie des machines et appareils 10,7% et la transformation du bois et du liège, 5,2%. En Valais, sur dix personnes travaillant dans l'industrie, plus de six sont occupées dans la chimie et la métallurgie, ce qui s'explique par la présence dans

Le Valais arrive au 14e rang, occupant 14 889 personnes, soit 2,1% du total suisse. Les effectifs de main-d'œuvre les plus faibles sont enregistrés dans les cantons d'Appenzell Rhodes-Int. (900), d'Obwald (1500) et

## DIMANCHE PROCHAIN AU CERM 4<sup>e</sup> gymkhana ARTM et rallye FMV

MARTIGNY (pag). – Organiser le rallye cantonal FMV dans le cadre du traditionnel gymkhana national: tel est le vœu qu'avait émis en son temps le Club motorisé de Martigny. Un vœu auquel la fédération valaisanne a bien voulu répondre favorablement. Dimanche prochain, le CERM accueillera donc les participants au 4<sup>e</sup> gymkhana national d'Octodure ainsi que les sections inscrites au rallye FMV. La mise sur pied de deux manifestations de cette importan-

ce implique naturellement un travail considérable de la part de l'organisateur. Plus de soixante personnes seront mobilisées ce prochain week-end pour accueillir dans les meilleures conditions possibles des centaines d'invités et assurer ainsi le succès de cette fête des motards.

l'appétitif sur le coup des 11 h. 30. Après le repas de midi (grillades, raclette et boissons seront à la disposition des tous les invités), des jeux d'intersections seront organisés. Dans le cadre de cette journée, des prix spéciaux seront attribués à la section ayant le plus grand nombre de participants ainsi qu'à celle qui présentera le plus grand nombre de véhicules de deux ou trois roues. Le motocycliste le plus âgé et la plus jeune seront également récompensés.

Dimanche matin dès 9 h. 30, les sections feront une à une leur entrée sur la place du CERM. Chacun pourra alors participer au Gymkhana, avant de partager

## FÊTE DU LAC DE CHAMPEX (6-7 août) Le tennis de table à l'honneur

CHAMPEX (pag). – Concert, bals, production folklorique et... tennis de table feront bon ménage cette fin de semaine à Champex, à l'occasion de la Fête du lac. Organisé par la Société de développement locale et le Club de tennis de table d'Orsières, ce grand rassemblement populaire se déroulera sous une tente dressée à proximité du lac, du vendredi au dimanche soir.

C'est la fanfare Edelweiss qui donnera le feu vert à la Fête du lac 1982. Les musiciens orserains donneront un concert vendredi dès 20 heures. Concert qui sera suivi d'un bal animé par les Bambinos. Samedi matin dès 8 heures débutera le grand tournoi de tennis de table, ouvert aux licenciés et populaires. Plus d'une centaine de joueurs prendront part à ces joutes. Durant

l'après-midi, le groupe folklorique d'Orsières «Les Bouetsedons» se produira dans la station. En soirée, l'orchestre Krebs de Sangernboden animera le traditionnel bal champêtre.

Toute la journée du dimanche sera réservée à la suite et aux finales du tournoi populaire et licenciés.

## DEMAIN SUR LA PLACE CENTRALE «LES JOYEUX VENDÉENS»



Partout où ces Joyeux Vendéens passent, le mauvais temps trépasse...

MARTIGNY (pag). – Plus aucun nuage ne devrait obscurcir le ciel martigneraïen demain soir. Du moins si l'on en croit M. Châtagnier. Selon ce dynamique président, «partout où les Joyeux Vendéens passent, le mauvais temps trépasse». Et si les membres de ce sympathique groupe folklorique n'arrivaient finalement pas à faire la nique au temps maussade, ils se promettent en tout cas de réchauffer le cœur des Octoduriens et de leurs hôtes.

taillé une solide réputation dans toute la France, puis en Belgique, en Hollande et en Allemagne. Une trentaine de musiciens et de danseurs donnent une image colorée

du folklore de la truculente Vendée. Une contrée qui sera donc dignement représentée demain soir dès 20 h. 15 sur le kiosque à musique de la place Centrale.

**RÉDACTION DE MARTIGNY ET ENTREMONT**  
Avenue de la Gare 8  
Tél. (026) 2 42 96 / 97  
Télex 38 580  
1920 Martigny

**RÉDACTION DU CHABLAIS VAUDOIS AIGLE**  
Christian Humbert  
Tél. (025) 26 59 05  
Chemlin du Levant 3  
1860 Aigle

### Chablais vaudois

#### Les discothèques mobiles s'organisent

LAUSANNE. – Le syndicat des discothèques mobiles du canton de Vaud vient de se donner un président, M. Eric Schorro, de Lausanne. Organisme d'utilité publique, le syndicat prend une part active à la vie politique et économique du Pays de Vaud, en s'intéressant notamment à tout ce qui concerne la jeunesse. Dans le domaine plus particulier de la diffusion du disque, il s'emploie à intégrer dans les moeurs une animation musicale saine. Il renforcera cette année ses contacts avec les autorités du canton et informera davantage le public de son activité.

#### Première musicale aux Plans

BEX. – Jusqu'au 14 août, la société cantonale des musiques vaudoises organise un séjour musical à l'intention des membres d'une fanfare, âgés de 13 à 20 ans, désireux de se perfectionner.

Cette quinzaine, première du genre, se déroule à la colonie des «Planètes» aux Plans-sur-Bex. Elle est spécialement réservée aux joueurs d'instruments de cuivres et aux percussionnistes.

Pour cette semaine, le programme prévoit des cours individuels. L'accent sera mis sur la technique de l'instrument, le solfège, ainsi que sur des notions d'histoire musicale. La seconde partie sera consacrée à la préparation d'un concert qui sera donné à Bex le ven-

dredi 13 août. Un autre concert est prévu à Lausanne.

Fait remarquable, ces leçons, prodiguées par des professionnels, notamment issus de l'Orchestre de la Suisse romande (OSR), ont été mises sur pied sans aucune audition.

Une huitantaine de jeunes musiciens y participent. Ils bénéficient de l'aide financière de leur société de musique.

#### Propriétaires de jeep Suzuki, ceci vous intéresse

FULLY. – Chacun aura pu le constater en sillonnant les routes du canton, les jeep Suzuki deviennent de plus en plus nombreuses. Ce succès a incité les concessionnaires de la marque japonaise à mettre sur pied un rallye réservé à ce type de véhicule. Cette concentration, qui ne revêt aucun caractère sportif, se déroulera dimanche prochain, le départ étant fixé à 8 h. 30 à la place du Petit-Pont, à Fully. Les concurrents, une quarantaine pour l'instant, devront parcourir environ 90 km, parcours empruntant des routes forestières.

Ceux qui possèdent une jeep Suzuki et qui ne se sont pas encore inscrits peuvent le faire en s'adressant au garage de Verdun, Charles Roduit, à Fully (tél. 026 5 46 12).

#### Passé lausannois

LAUSANNE. – Jusqu'au 8 septembre, le Musée historique de l'ancien-Evêché abrite une exposition intitulée «Lausanne, la ville aux trois collines», qui a déjà reçu près de trois mille visiteurs. Organisée en collaboration avec l'Association du Vieux-Lausanne, qui a mis sa collection iconographique à disposition, l'exposition illustre le passé lausannois par l'image ancienne (peintures, aquarelles et dessins) et la photographie de la fin du siècle dernier et du début du XXe siècle. Quelques plans permettent de mieux comprendre le relief original du site de Lausanne.

#### Décès d'un ancien municipal

LAUSANNE. – M. Pierre Vuillemin, qui fut municipal de la ville de Lausanne de 1962 à 1976 et député libéral au Grand Conseil vaudois depuis 1959 (il l'était encore cette année), est mort dimanche. Né en 1913, instituteur, il dirigea les classes d'orientation professionnelle de Lausanne et présida la Société pédagogique vaudoise avant de faire partie de l'exécutif de la capitale vaudoise, où il dirigea le département des œuvres sociales, puis, dès 1970, celui des écoles.

## ÉCOULEMENT DES ABRICOTS

# Après la pluie, le beau temps

MARTIGNY (mfm). — On entend parler de l'existence de difficultés dans l'écoulement des abricots. Interrogé, le directeur de l'Office central pour la vente des fruits et légumes, M. E. Masserey, nous a tracé un bref tableau de la situation.

A son avis, de graves problèmes auraient pu surgir si le temps était demeuré au beau fixe. La pluie s'est révélée d'une aide inestimable pour l'équilibre de l'offre. La qualité, bonne dans l'ensemble, a également eu un effet positif sur le marché de l'abricot. Les 250 tonnes de stock d'hier matin ne suscitent aucune inquiétude. En analysant l'évolution des réserves, on constate qu'elles ont rarement dépassé les rentrées d'un jour. Les quantités produites dans la région de Saxon sont actuellement en diminution et dans la région de Sion, le cap de la mi-récolte vient d'être franchi. 3 millions de kilos d'abricots ont déjà été

cueillis sur la quantité totale estimée à 4,5 millions. La récolte n'est pas terminée et il n'est pas possible d'affirmer que tout se déroulera normalement. Mais il semble que seuls des problèmes mineurs peuvent encore intervenir.

M. Masserey a encore souligné que « d'entente avec l'Office fédéral de l'agriculture, nous avons travaillé de façon à éviter le subventionnement de ventes à prix réduits sur le marché des produits frais, ventes qui auraient représenté pour le producteur une dépense de 10 centimes par kilo ».

En ce qui concerne les importations sauvages d'abricots étrangers, elles n'ont pas porté trop à conséquence. Mais le directeur de l'Office central estime que ce genre d'abus doit absolument être réprimé. Rentrer en deuxième phase plus tôt pour permettre à ces fruits étrangers d'être absorbés, comme ce fut le cas cette année, ne

peut être qu'une tactique provisoire. L'avenir nous dira les effets des contrôles effectués par l'autorité et quelles seront les sanctions éventuellement prises pour empêcher ces abus de se reproduire.

### Un peu de propagande pour nos abricots

Pour favoriser la vente des abricots, l'OPAV a organisé un programme de propagande. Quatre spots publicitaires à la télévision ont et vont vanter encore les qualités de notre fruit, publicité adressée aux consommateurs, mais aussi aux distributeurs qui peuvent ainsi organiser leurs achats en conséquence. Notre abricot sera également promu lors du marché-concours de Seignelégier dont le Valais est l'hôte d'honneur. La saison 1983 verra certainement cette propagande s'améliorer encore.

## Poires: après le piège de la chaleur, celui du retard...

Nous vous rappelons que le dernier jour de réception pour la poire précoce de

Trévous a été fixé au **lundi 9 août**. L'offre valaisanne en poi-

res est encore trop basse. Nous nous recommandons vivement pour une accélération de l'entre-cueillette. Les poires jaunes ne sont pas acceptées en premier choix.

## POMMES

# Bourse du lundi 2 août

GRAVENSTEIN CAT. 1

	Prix production	Marge	Prix départ en caisses
	Fr.	Fr.	Fr.
Franco dépôt	1.12	-18	1.30

Mise à disposition des emballages: départ dépôt 1 centime le kilo net. Sur propriété 2 centimes le kilo net.

Contribution aux frais de transport: 3 centimes le kilo net sur poids d'entrée.

Contribution aux frais de triage: au-dessus de 80 % de 1er choix 4 centimes le kilo net. Au-dessous de 80 % de 1er choix 5 centimes le kilo net.

Calibres: 165 mm, maximum 82,5 mm.

Lesd pommes d'un calibre supérieur à 82,5 mm peuvent être commercialisées, si vendables, avec l'étiquette 1er choix.

Il s'agit de prix de base à la production. Conformément à l'article 5 du règlement, une deuxième séance de bourse fixera les prix définitifs, compte tenu du rapport de la commission du marché.

*Office central*

## BARRAGE DE ZEUZIER

# RECOURS DÉCIDÉ

SION. — Récemment, le Département fédéral des transports, communications et de l'énergie a donné le feu vert pour la remise en eau du barrage de Zeuzier, dont les travaux de réparation sont terminés. Mais les responsables de l'administration fédérale ont donné cette autorisation sans connaître les causes des déformations que le barrage a subies. En effet, si le Conseil fédéral avait eu la sagesse d'ordonner la poursuite des travaux de la galerie de sondage du Rawyl, il aurait pu établir soit une relation entre Rawyl et Zeuzier,

soit une absence de relation, libérant du même coup le passage Valais-Berne. Pour les communes du Valais central, la remise en eau du barrage doit dépendre de la connaissance des déformations. Dans notre édition du 22 juillet, nous laissons entendre que la commune de Saint-Léonard défendrait cette position jusqu'au bout. Dans cette optique, le conseil communal a chargé le président Edouard Delalay de rédiger le recours qui sera adressé au Conseil fédéral encore cette semaine, puisque le délai de recours a été fixé au 7 août.

Grâce à une technique appropriée, plusieurs professionnels ont commencé l'entre-cueillette des poires docteur Guyot.

Pour une bonne conservation, il faut cueillir à temps.

Tout retard dans la cueillette des poires précoces peut provoquer des pertes bien regrettables.

## PASSEPORT-VACANCES

# Une manière de passer la frontière de l'ennui

« Qui a eu cette idée folle Un jour d'inventer l'école »

C'est peut-être un refrain que pourraient chanter les jeunes vacanciers désœuvrés, qui n'ont pas l'occasion de s'échapper au bord de la mer et qui en sont amenés — paradoxe étonnant — à atteindre la rentrée avec la même impatience qu'ils guettaient le début des grandes vacances...

Mais avant d'en arriver à de pareils extrêmes, il existe une solution pour profiter au maximum du temps libre de l'été en faisant des vacances une période qui, non seulement n'est pas ennuyeuse, mais qui peut, de surcroît, devenir passionnante. Cette solution, beaucoup la connaît déjà: c'est le passeport-vacances. Pour une

somme modique de 10 francs, tous les enfants âgés de 7 à 16 ans peuvent bénéficier de ce passeport et, du même coup, profiter de toutes les activités organisées par la commune de Sion avec le concours des organismes suivants: Pro Juventute, Jeune Chambre économique, Centre Rencontre-loisirs-culture, maison des enfants, association de parents, écoles des parents, fédération des consommatrices. On peut s'inscrire auprès de la direction des écoles, Petit-Chasseur 43, 1950 Sion, mais il est à noter que le programme s'achèvera à la fin de la semaine et que le temps presse. Pour clore l'expérience, une fête sera organisée le 7 août.

Les organisateurs sont très contents de la participation jusqu'à

présent et il y a fort à parier que l'expérience se reproduise encore à l'avenir. Quoique l'heure du bilan n'est pas encore arrivée, il convient d'ores et déjà de féliciter tous ceux qui ont participé à cette expérience et de saluer au passage une idée aussi intéressante. Rappelons la grande diversité des activités proposées aux jeunes, activités qui vont de la céramique au ping pong, en passant par le scrabble, le safari-photo, la planche à voile, l'initiation musicale, la vidéo, le mime, les courses d'orientation ou la visite de musées, monuments, services de l'administration communale, etc. et qui ont su motiver une grande quantité de jeunes curieux. Pourquoi pas vous?

## COMME LE TEMPS PASSE...

L'auteur de ces quelques notes, a eu le privilège — si l'on peut l'appeler ainsi — de travailler durant quarante mois aux laminoirs de Chippis.

Trois ans et quatre mois, dans cette grande industrie de l'aluminium, m'ont permis de collaborer

avec de nombreux compagnons de travail, d'être placé sous la direction de caporaux et contremaîtres dont je garde un souvenir plus ou moins mitigé. Il faut dire que la période durant laquelle je fus « présent » au poste de travail se situa en pleine mobilisation de 1939-

1942. La discipline fut parfois très exigeante, certains chefs ne connaissant guère la mentalité des ouvriers du Valais.

Bref, ce passage à l'Aluisse me permit toutefois un sérieux apprentissage de la vie, avec ses contingences, les impairs et la jalousie qui règnent dans un milieu de travail encore accru par le caractère acariâtre de ceux qui nous dominaient, étant eux-mêmes obligés d'obéir à des ordres supérieurs.

## Non papa, pas pour une fille...

Notre famille comprenait six garçons, lorsque naquit notre sœur cadette. Entre le frère aîné et notre benjamine, treize années s'étaient écoulées.

Et comme à l'époque les enfants étaient baptisés le lendemain de leur naissance parfois, ou le surlendemain, papa dit à mon frère aîné d'aller avertir le parrain choisi, du jour de ce baptême.

« Non, papa, répondit-il, je ne vais pas. Ce n'est pas à moi d'y al-

ler. Si c'était un garçon, oui, j'irais volontiers. Mais pour une fille, je ne peux pas... »

A force d'insister, papa réussit à se faire obéir et à mettre les choses en ordre pour le jour choisi. Bref, si la commission lui coûta beaucoup, notre aîné en garda longtemps le souvenir, se croyant humilié de cette démarche, qui lui revenait pourtant, en vertu de son droit d'aïnesse...

De toute l'équipe de mes chefs, il ne reste plus actuellement que deux survivants, l'un d'entre eux se faisant naturaliser pour ne pas devoir rentrer dans son pays natal. J'ai rencontré ce printemps dernier, lors d'un passage à Sierre, après une séparation de quarante ans, celui que j'ai particulièrement apprécié pour son amabilité, à l'égard de ses subordonnés. Cela m'a fait plaisir de le retrouver et de « babiller » quelques instants avec lui, ravissant ainsi des souvenirs du temps passé.

**Machines à laver**  
linge-vaisselle  
neuves  
légèrement griffées

**Gros rabais**  
Facilités de paiement  
dès **Fr. 30.-**  
par mois

Réparations  
toutes marques

**MAGIC Valais**  
Tél. 027/22 73 21



TIMBRES  
CAOUTCHOUC  
DATEURS  
NUMEROTEURS  
**TIMBRES**

1211 Genève 1  
14, rue de Bâle  
4, place Neuve  
☎ 022 / 31 29 80

1003 Lausanne  
1, rue Mauborget  
☎ 021 / 22 35 01

A vendre

**machine à couper les bouts**  
pour la vigne

Bonvin Frères  
Machines agricoles  
Conthey  
Tél. 027/36 34 64.  
36-2860

A vendre

**branches de foyard**

en fagots.

Convientrait pour cheminée.

Tél 026/8 44 07.  
36-30500

**Miele**

Vaisselle plus propre avec Miele.



027 22 80 29

Exposition Gd-Pont 24

**vos annonces**  
☎ 027/21 21 11

**Nous sommes compétents et à la hauteur pour des traductions en toutes les principales langues du monde et dans tous les domaines.**

Nos relations constituent un réseau mondial des meilleurs traducteurs et interprètes.

C'est précisément ce qui nous rend si souples lorsque vous nous demandez de vous proposer des solutions rapides et à vos mesures.

N'hésitez pas, dès lors, à nous mettre à l'épreuve!...

Nous sommes convaincus d'avoir la réponse adéquate au plus ardu de vos textes à traduire... que ce soit par écrit ou par le truchement de nos interprètes.

**Jean-Paul Rochat**

Bureau de traductions  
8700 Küsnacht, Seestrasse 231  
Case postale 212  
Téléphone 01/910 58 41, télex 54037

**Avis**

La gravière de la bourgeoisie de Sion informe ses clients que les livraisons de bétons par camions-pompes et malaxeurs sont interrompues du 9 au 13 août 1982. La fabrication de béton frais et la livraison de gravier sont maintenues.

36-30509

# Le journal

## de tous pour tous

Amis du NF, transmettez ce bulletin à une connaissance.

Si elle s'abonne, qu'elle nous signale votre geste, pour qu'en fin d'année nous puissions vous témoigner notre reconnaissance de façon tangible.

## Bulletin d'abonnement

Le soussigné sousscrit un abonnement au NF, dès ce jour jusqu'au 31 décembre 1982, au prix de

51.-

Nom: .....

Prénom: ..... Fils (fille) de .....

Adresse exacte: .....

Date: ..... Signature: .....

Ce coupon est à détacher et à retourner à l'administration du Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais, rue de l'Industrie 13, 1951 Sion. L'abonnement se renouvelle tacitement, sauf révocation écrite un mois avant l'échéance.





# Quand le Valais s'étendait jusqu'à Thonon

Le chanoine Henri Michelet de l'abbaye de Saint-Maurice est président de la Société d'histoire du Valais romand.

Noblesse oblige, il s'attaque à l'histoire<sup>1</sup>, en l'occurrence à celle de son canton, très mouvementée, allant de 1475 à 1569.

Ce sont deux dates clés. Pourquoi?

Avant 1475, il y a bien déjà le pays valaisan, mais le Valais politique, c'est, depuis 1384, celui du Haut qui, avec ses sept dizains, s'étendait de la Furka à la Morge de Conthey. Un seul souverain: l'évêque cumulant les pouvoirs spirituel et temporel.

Le Bas, c'était le Valais savoyard qui faisait partie du «baillage du Chablais».

Mais cette situation n'allait pas sans difficulté. En 1475 a lieu la célèbre bataille de la Planta. Elle permet à l'évêque Walter Supersaxo d'étendre son pouvoir temporel jusqu'à Massongex, sur un territoire où il exerçait déjà sa juridiction spirituelle et qui devint, en fait et jusqu'en 1798, pays «sujet».

Puis en 1536, les Valaisans apprenant l'occupation du pays de Vaud par les Bernois, volent au secours des populations établies depuis Massongex jusqu'à la Drance de Thonon, avec une incursion vers Abondance et Saint-Jean d'Aulps. Le prétexte était la sauvegarde de la religion catholique menacée par les idées réformistes venant du nord.

Ce fut donc le «grand» Valais, mais qui ne dura que jusqu'en 1569, date à laquelle le Valais rétrocède à la Savoie ce qui était plus loin que la Morge de Saint-Gingolph.

Et depuis lors les frontières sont restées inchangées. De Saint-Maurice en aval, le Rhône et demeuré frontière, la barrière de religions rendant impossible la restitution d'un Chablais unique sur les deux rives du fleuve.

Voilà pour l'extension territoriale.

Mais d'autres événements importants marquèrent ces 94 années.

Il y eut la réforme qui a influencé durablement la vie helvétique par la coexistence de deux religions avec ses anicroches fréquentes et parfois très vives.

Puis il y eut aussi les guerres d'Italie avec la célèbre bataille de Marignan, les activités glorieuses, mais aussi parfois inquiétantes de Mathieu Schiner et de Georges Supersaxo, leurs démêlés, l'alliance avec les Confédérés avec ses épisodes divers, les guerres de religion avec les deux affrontements de Kappel, etc.

Mais à travers ces faits de guerre, l'auteur a essayé de faire revivre ce pays valaisan, son organisation politique avec ses grands baillis, nommés annuellement, ses gouverneurs tous haut-valaisans, dirigeant le Bas-Valais d'abord, puis séparément Saint-Maurice, Monthey, Evian et Aulps et ses châtelains, puis son organisation militaire avec ses bannières, ses bannerets, ses commandants.

On y apprend comment les pays sujets étaient rançonnés par les dizains du Haut sous forme d'impôts, de taxes diverses et d'amendes et combien le service mercenaire rapportait au pays sous forme de pensions militaires.

Un aperçu intéressant est donné sur les problèmes routiers, l'agriculture, les distettes, les foires et marchés, l'approvi-

sionnement en sel, les monnaies émises par les évêques qui ainsi faisaient acte d'autorité souveraine.

Ce fut aussi une époque qui laissa des œuvres architecturales et artistiques remarquables, notamment des édifices religieux et civils à Sion, Ernen, Rarogne, Nendaz, Savièse, Saint-Maurice, Glis, Naters, Vollèges et Bagnes.

Une incursion est faite dans le domaine de l'école, encore embryonnaire et surtout très élitaire, ce qui n'empêcha pas certains qui avaient le privilège de la fréquenter de se faire un nom comme intellectuels et humanistes.

Quant à la langue, il est rappelé comment, après 1475, l'allemand, implanté dans le Haut depuis l'an 1000, devint prédominant en gagnant Sion et Sierre et fut en usage à la cour de l'évêque et dans les conseils du pays et ceci jusqu'en 1798.

Particulièrement émouvantes sont les pages qui rappellent les épidémies de peste qui sévirent à cette époque, faisant un peu dans toutes les parties du canton des victimes par milliers. Les lépreux existaient aussi et on leur attribuait des léproseries.

Le chapitre consacré aux paroisses et aux maisons religieuses passe en revue l'organisation des paroisses, l'histoire mouvementée de l'abbaye de Saint-Maurice et de la maison du Grand-Saint-Bernard, ainsi que les difficultés que connurent les abbayes «valaisannes» d'Abondance et de Saint-Jean-d'Aulps.

Enfin, en annexes de cette rétrospective, l'auteur donne une chronologie très fouillée des événements de ces 94 années, une liste exhaustive des autorités religieuses et civiles, un aperçu sur les monnaies et les «mesures» en usage, une récapitulation de la bibliographie à laquelle on peut se référer et même un glossaire donnant la signification de termes peu connus.

Une œuvre d'érudit, écrite dans un français clair et vivant, que liront avec plaisir ceux qui veulent se rapporter à une tranche d'histoire qu'il faut juger dans le contexte de ce Moyen Age avec ses hauts faits et aussi ses misères.

L'auteur a, dit-il, voulu être objectif «en veillant à ne rien avancer de faux et à ne rien cacher de vrai» tout en admettant qu'il existe dans les événements du pays «des trous d'ombre».

Edouard Morand

<sup>1</sup>Le Valais au temps de son extension territoriale, Editions rhodaniques, Saint-Maurice.

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE SENSIBLE DIMINUTION

SION. - Durant le premier semestre 1982, on a enregistré une sensible diminution du nombre des demandes d'autorisation de construire des bâtiments, soit 934 contre 1307 en 1981. Ce recul de 29% est imputable avant tout aux bâtiments avec logements (-280) et dans une moindre mesure, aux bâtiments sans logement (-81).

Le nombre des autorisations accordées a lui aussi diminué de 180 unités ou 20%. Par contre, le nombre des logements autorisés a été nettement supérieur à celui du premier trimestre 1981: +288 ou 14%.

### Pour 1153 millions en 1981

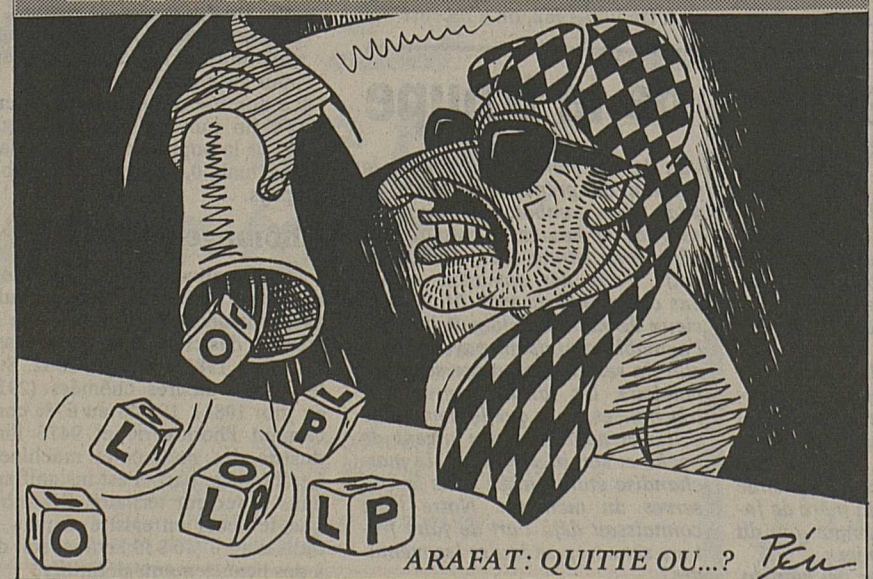
Selon les résultats provisoires de l'enquête du délégué fédéral aux questions conjoncturelles, l'activité

dans l'industrie de la construction se ventile comme suit:

- travaux publics: 350 millions ou +27 millions par rapport à 1980 (+8,4%). Pour l'ensemble de la Suisse, on enregistre une diminution de 5,3%;
- travaux privés: 803 millions ou +119 millions (+17,4%). Pour l'ensemble du pays, l'augmentation représente 12,5%.

Avec un total de 1153 millions, les travaux exécutés en 1981 ont augmenté de 14,5% en valeur nominale par rapport à l'année précédente (1007 millions). Si l'on tient compte de l'accroissement du coût de la construction - indice de Zurich - on obtient une augmentation, en valeur réelle, d'environ 5%.

## L'ACTUALITÉ VUE PAR PEN



# centre commercial

# MAR

# EN

# JEU 5-

**Votre baptême de l'air en hélicoptère d'AIR-GLACIERS**

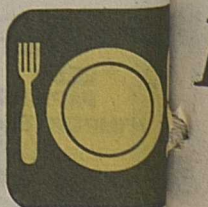
Vendredi 6 août, de 13 h. 30 à 18 heures, samedi 7 août, de 9 à 17 heures

la course par pers. **30.-**

**DEGUSTATIONS VINS BIERES RACLETTE ANIMATIONS JEUX MUSIQUE TOMBOLA GRATUITE**



450 places gratuites  
Essence super au plus bas prix



- Abricots du Valais I par plateau
- Fromage gras du Valais Gomser I
- Pommes de terre le sac
- Fendant Cave du Tunne 12 x 1
- Lait UP 12 x 1
- Bière valaisanne 33 cl 24 x 1



Lutte  
contre  
l'inflation

IER

# ÉTÉ

VENDREDI-SAMEDI  
- 7 AOÛT 1982

## CITÉJEUNES Où en est le journal de la jeunesse?

Dans notre numéro des 9-10 juin dernier, nous annonçons la création d'un journal des jeunes, découpé périodiquement à l'intérieur du *Nouveliste*, et destiné, sous le titre de CITÉJEUNES:

- à informer la jeunesse;
- à permettre aux jeunes d'émettre leur point de vue sur des problèmes de tous ordres;
- à constituer ainsi, grâce à la participation active d'adultes et de personnes âgées, une sorte de table ronde idéale et permanente où s'organiserait le dialogue entre les générations et où se concrétiserait une authentique forme de participation de la jeunesse à la vie de la cité.

L'éditorial de lancement se terminait par une invitation faite aux jeunes de nous communiquer leurs suggestions et, en particulier, d'indiquer le ou les sujets qu'ils aimeraient voir traiter dans le premier numéro.

Le moment est venu de faire le point: où en est CITÉJEUNES?

Nous devons dire en tout premier lieu que notre initiative a suscité un très vif intérêt dans la jeunesse valaisanne. Les nombreuses lettres qui nous sont parvenues en témoignent éloquemment. Il n'y a pas de doute à cet égard: notre jeunesse attendait quelque chose, et CITÉJEUNES n'a fait que marcher à sa rencontre.

Mais il faut maintenant passer à l'action, ce qui veut dire, en clair, éditer le premier numéro de ce «journal dans le journal».

Quel en sera le thème?

Comme nous pouvions nous y attendre, les propositions figurant dans les lettres que nous avons reçues, sont beaucoup trop variées pour qu'il nous soit possible d'en choisir une sans arbitraire. Ce qui ne signifie d'ailleurs pas du tout qu'elles soient inutiles: elles constituent au contraire un stock d'idées fort intéressantes dans lequel nous n'hésiterons pas à puiser abondamment lorsque nous aurons atteint notre vitesse de croisière. Pour l'instant, nous suggérons un thème de circonstance, ou, mieux, de saison: Que dites-vous de: «Réflexions de vacances»?

Conformément à la règle première de CITÉJEUNES, vous vous exprimerez le plus librement du monde. Mais ceci ne doit pas nous empêcher d'ouvrir ici quel-

ques éclaircies dans un sujet aussi dense.

Plutôt que de donner à vos relations un tour littéraire ou romantique, peut-être serait-il plus enrichissant pour tous de formuler des réflexions propres à déboucher sur le dialogue souhaité. Par exemple:

- Quel genre d'expériences avez-vous faites lors de vos vacances?
- Y avez-vous vraiment découvert quelque chose de neuf?
- Les considérez-vous comme positives ou négatives?
- Pensez-vous qu'elles vous ont marqué profondément, ou, au contraire, qu'elles n'ont laissé en vous que des traces légères et éphémères? Etc.

N'hésitez donc pas à nous écrire dès aujourd'hui, et durant tout ce mois d'août, sur le ton de la plus grande franchise et sans craindre d'aborder des sujets tels que la drogue, ou le sexe, à condition, bien entendu, que ce soit dans un esprit d'ouverture, d'enrichissement et de recherche de vraies solutions.

Nous disons notre reconnaissance à tous ceux qui nous ont déjà écrit, et nous invitons instamment tous ceux qui ne l'auraient pas encore fait, en dépit de leur intérêt, de réparer sans délai cette omission. Et nous précisons bien que le «tous» vise ici aussi bien les adultes et les aînés que les jeunes eux-mêmes, puisque CITÉJEUNES doit être essentiellement un instrument de dialogue entre les générations.

Alors, à vos plumes!  
Et n'oubliez pas: deux seuls tabous à CITÉJEUNES: l'hypocrisie et la morosité! NF



Tente canadienne  
3 places, en polyamide,  
double toit  
**Fr. 115.-**

**OBI RAMA**  
plus de 20000 articles  
BRICOLAGE-DECORATION-JARDIN

Fabrique de Meubles  
Vente directe  
**Gertschen SA**  
Brigue - Sion  
Martigny

OFFRE SPÉCIALE!  
Four à raclette TTM «Ambiance»  
**89.-**  
Une performance  
**MAGRO MENAGER**  
Tél. 027/31 28 53

Rôti de porc pour la broche	kg	12.50
Epaule d'agneau fraîche, s. os	kg	13.-
Poulet frais	kg	6.80
Lapin frais	kg	8.80

**MAGRO-VIANDE**

Auto-radio cassettes <b>GRUNDIG</b> NOUVEAU avec autoréverse, UKW stéréo, pos. Cr <b>Fr. 540.-</b>	Mini compo stéréo portable <b>SENCOR</b> 498.- <b>Fr. 448.-</b>
	Yashica FX-D objectif 2.0/50 448.- <b>Fr. 390.-</b>
<b>AUTO-SHOP MAGRO SION-UVRIER</b>	<b>RADIO-TV PHOTO-CINÉ MAGRO</b>

**Pressing Magro**  
Nous nettoyons également les vêtements de daim et les tapis

**12 commerces sous le même toit**

### Sierre, Noble Contrée

## Chippis inaugure ses courts

CHIPPIS. - Depuis la réalisation définitive des courts de tennis, le club de Chippis cherchait une date favorable pour inaugurer ses installations.

Les dates retenues sont les 25 et 26 septembre prochain. A l'occasion de cette

fête, une journée sportive avec la participation des sociétés locales sera organisée. Le samedi soir une manifestation récréative et dansante est programmée. Dimanche, il y aura un cortège, messe et bénédictions des courts. Après un apéritif, les organisateurs ont prévu un match de démonstration avec la participation d'une vedette sportive.

### Memphis Slim à Crans

CRANS. - Soirée réservée au blues et au boogie-woogie jeudi soir à 22 h. 30 au Sporting-Casino de Crans avec la participation de Memphis Slim, de son vrai nom Peter Shatman âgé aujourd'hui de 77 ans. Cette vedette a zigzagué aux Etats-Unis avant de s'installer définitivement à Paris où il continue une activité musicale. Sa présence en Europe est le témoignage vivant sur notre continent de l'art blues, art perpétré à travers le *feeling*, la technique et l'extraordinaire présence et virtuosité de son plus grand pianiste contemporain.

### Rendez-vous à Bouzerou

GRÔNE-LOYE. - La Société de développement de Grône-Loye met sur pied pour samedi 7 août une sympathique petite fête au refuge de Béchette sur l'alpage de Bouzerou. On est invité pour partager une raclette dès midi. Inscription auprès de l'office du tourisme de Loye, tél. 58 24 67. Pour accéder à l'alpage de Bouzerou, il faut utiliser l'itinéraire passant par Nax. Il y aura de l'ambiance sur l'alpage de Grône où se trouve présentement le troupeau.

### COURS DE RESTAURATION ET D'HÔTELLERIE

## Ouverture prochaine d'une école privée

SIERRE (am). - Une nouvelle école privée, deuxième du genre en Valais, ouvrira prochainement ses portes à Brigue. «Hotelconsult school hotels», dont le siège se trouve à Sierre, a pour but d'enseigner les fondements de l'hôtellerie et de la gastronomie suisse.

institué ont d'autre part la possibilité de suivre des stages pratiques en été ou en hiver; les cours théoriques étant donnés entre-saisons. La direction de ce nouvel établissement envisage d'autre part d'organiser des cours de perfectionnement à l'intention des hôteliers, restaurateurs ou employés de la région. Ces cours, prévus en allemand ou en français, dureraient entre trois jours et deux semaines. Un projet qui fera l'objet d'un sondage d'opinion auprès des intéressés.

Les cours, dispensés en anglais, s'adressent à des jeunes provenant principalement d'Asie, d'Afrique, d'Amérique centrale, ainsi que du nord de l'Europe. Les élèves de cet

Des articles du tonnerre  
à des prix supers!

# AMÉNAGEMENT DE LA PLACE DE LA GARE DE SIERRE

## La solution idéale n'existe pas, pourtant...

**SIERRE (am).** - Nous présentions, dans notre dernière édition, le travail de diplôme d'un jeune Sédunois, Pierre-François Schmid, aujourd'hui ingénieur en génie civil EPFL. Plus qu'une épreuve d'examen, son travail constitua un lien entre la vie académique et la vie pratique. Son projet, traitant de la technique des transports, et plus précisément de l'aménagement de la place de la Gare de Sierre, lui fit prendre conscience de l'influence des options politiques et économiques, pour ne citer que celles-ci, sur la démarche d'une étude.

La création d'une commission consultative, réunissant des représentants des différents groupes intéressés (commune de Sierre, PTT, CFF, SMC, Association des commerçants de la ville, un urbaniste et un ingénieur de la circulation) l'a en l'occurrence contraint à respecter plusieurs exigences tant physiques que légales, politiques ou d'exploitation.

M. Schmid affirme d'ailleurs très honnêtement que les solutions proposées auraient été différentes si cette commission n'avait pas existé, puisque certaines contraintes qui lui semblaient secondaires se sont avérées absolues et inversées. Les différents problèmes recensés, les contraintes et besoins définis, des solutions ont été recherchées et ont abouti à la présentation de huit variantes, puis de sept sous-variantes. Une ultime étude de ces dernières a permis la planification de deux propositions d'aménagement définitif ainsi qu'une proposition à court terme. Celle-ci s'imposait étant donné le caractère d'urgence dont relève l'engagement de cette place.

### Trois qualités indispensables

Cette solution à court terme devait comporter trois qualités indispensables.

La première devait apporter des avantages substantiels pour justifier les investissements, la deuxième devait assurer de manière satisfaisante l'intérêt entre la situa-

tion actuelle et l'aménagement définitif; quant à la troisième, elle devait s'adapter facilement à l'installation définitive, sans devenir une contrainte supplémentaire.

### Avantages et inconvénients

Les deux propositions d'aménagement définitif, la variante Nord et la variante Sud, fort différentes dans l'esprit, présentent cependant toutes deux des avantages certains mais aussi des inconvénients indéniables. Toutefois, comme le précise M. Schmid, en l'état actuel des choses, la solution idéale n'existe pas, car une amélioration dans un sens se fait pratiquement toujours au détriment d'un autre point.

LA VARIANTE NORD, présentant une avenue de la Gare à sens unique, fait ressortir la suppression du restaurant DSR (qui devrait être reconstruit en un autre lieu), ainsi que le déplacement du parking au sud des voies CFF. Une ouverture prévue vers le bâtiment Karlen permettrait au trafic routier de déboucher directement sur la rue du Bourg.

LA VARIANTE SUD offre quant à elle la conservation du parking à l'est de la place ainsi que le maintien du DSR. Elle prévoit, en revanche, le déplacement de la gare routière au sud des voies CFF. De ce fait, les bus n'encroqueraient plus les rues du centre-ville. Il existerait d'autre part la

possibilité de regrouper toutes les installations liées aux transports en commun. Une sortie directe sur la rue du Bourg est également envisagée puisque cette variante affiche aussi une avenue à sens unique.

LA PROPOSITION D'AMÉNAGEMENT À COURT TERME ne modifie pas les sens de circulation actuels de l'avenue. Toutefois, une signalisation plus précise devrait rendre le trafic plus fluide. Cette solution intérimaire prévoit également un accès direct, pour les usagers du parking, à la rue du Bourg.

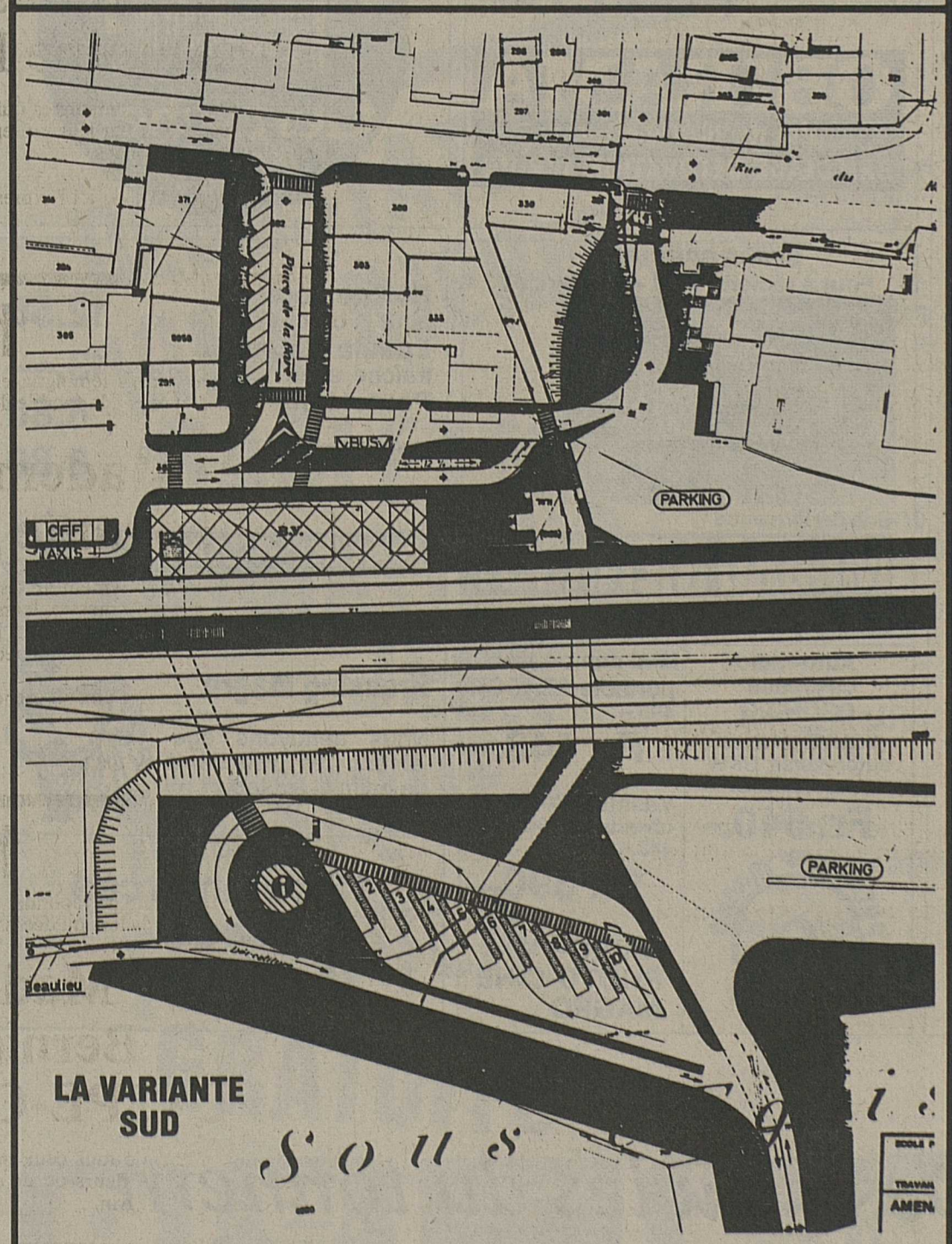
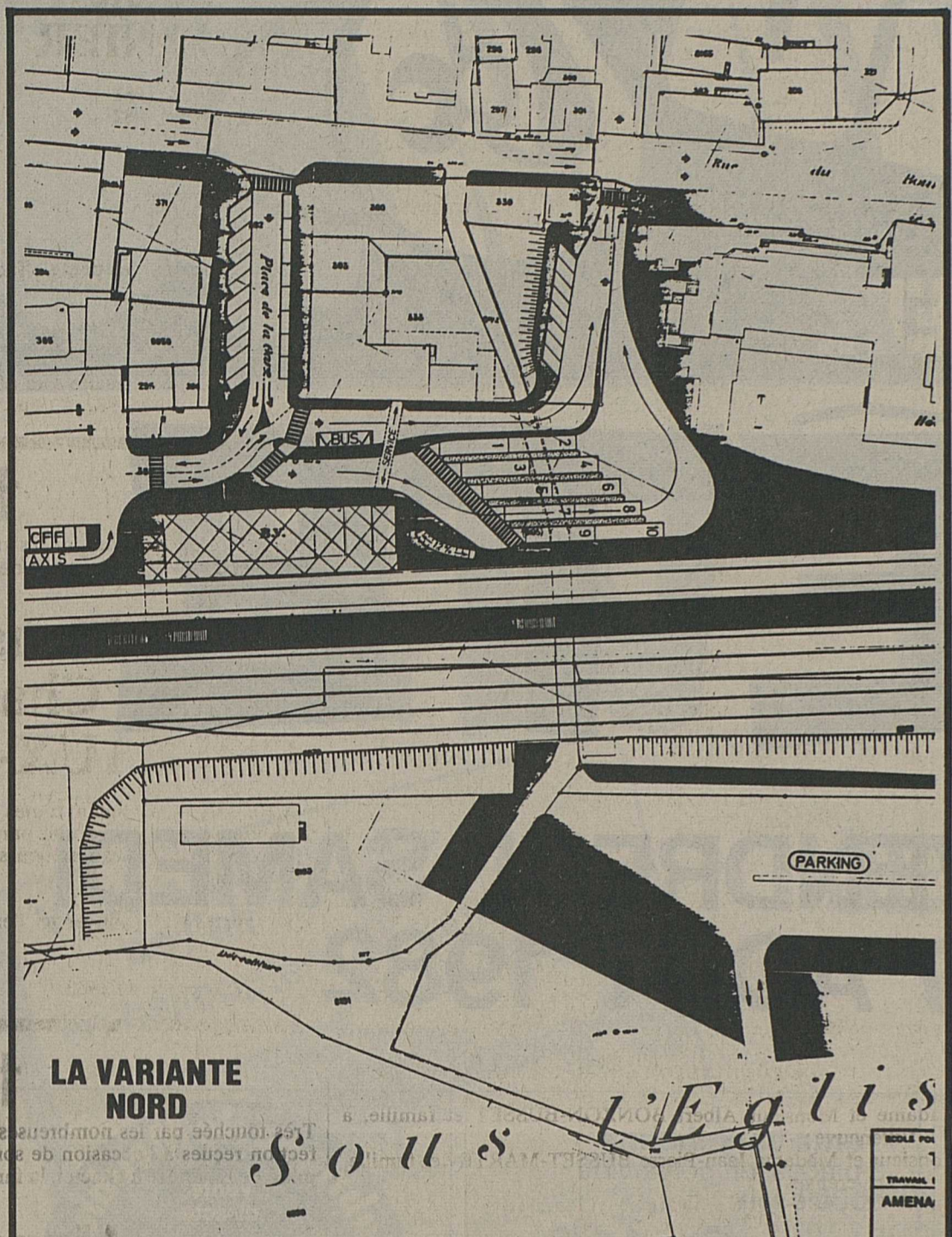
### Quelles suites pratiques ?

Bien que dépassant le cadre d'une étude académique, le travail de diplôme de M. Schmid ne peut évidemment pas constituer une solution pratique définitive aux problèmes posés par la place de la Gare de Sierre.

Le conseil communal qui, en son temps, a pris connaissance de cette étude, s'est déclaré favorablement impressionné par son exécution. Cependant, la mise en pratique s'avère plus délicate. Les démarches qu'engendrerait une telle réalisation (accords divers, achats et expropriations éventuelles), ne peuvent être minimisées. Dès lors, la commune de Sierre envisage de délivrer un mandat complémentaire.

Autant que les usagers, nous souhaitons que cette place si étroite comble, dans un proche avenir, le manque de commodités dont elle souffre aujourd'hui.

Mais ce vœu s'avère sans nul doute superflu car nos édiles communaux ont, plus que tous autres, pris conscience de l'importance et de l'urgence du futur aménagement de la place de la Gare de Sierre!



Un plan d'une variante à court terme existe également, plan qui a l'avantage de permettre un choix futur entre les deux variantes Nord et Sud.

## ÉCOLE DES NOUVEAUX-BUISSONNETS Un objectif constant et des résultats

**SIERRE (am).** - Au terme de l'année scolaire 1981-1982, l'école des Nouveaux Buissonnets à Sierre dresse un bilan fort réjouissant de ses activités.

En septembre dernier, 210 élèves franchissaient les portes de l'école. Sept se dirigeaient vers la classe enfantine, 57 vers les classes primaires, 70 étaient inscrits au CO et 76 s'acheminaient vers la matu/bac. Une réussite totale aux examens vient gonfler le bilan positif de cette année scolaire. En effet, 5 étudiants ont réussi leurs premiers examens partiels pour l'obtention de la maturité fédérale. Quatre autres ont obtenu leur maturité et 8 ont réussi leurs examens au baccalauréat français.

Parmi les différents travaux exécutés durant ces derniers

mois par les commissions, relevons l'étude entreprise par le groupe «Prim-Sup» qui, en un trimestre, a établi un projet de restructuration de l'enseignement en 4e, 5e et 6e primaire. Ce projet, qui est actuellement paufiné, sera mis en pratique dès la rentrée, cet automne. Il consiste en un enseignement, dans les trois classes, par le même professeur. Ainsi, M. Gross sera-t-il chargé des mathématiques, Sr Emma du français I et Mlle Mounir du français II et de l'environnement. Chacun de ces enseignants sera titulaire d'une des trois classes et chargé, par conséquent, de suivre l'évolution de ses élèves dans l'ensemble du programme. Cette «réforme» permettra aux élèves de passer aisément d'un degré à l'autre en cours d'année, ce qui n'est guère fa-

cile lorsque l'enfant doit, en changeant de degré, changer de professeur.

«Devenir autonome, responsable et créatif», tel est le slogan des Nouveaux Buissonnets. Pourtant, comme le relève la directrice de l'école, Sr Marie-Maurice Gaillard, la réalisation de cet objectif ne va pas sans poser quelques problèmes. Ce souci l'amène d'ailleurs à aborder l'autodiscipline au niveau des élèves. Un sujet préoccupant qui constituera le thème principal de la prochaine journée pédagogique des Nouveaux Buissonnets qui se déroulera le 31 août prochain.

Au risque de paraître rébarbatif, précisons encore que la rentrée scolaire est fixée dans cette école au mercredi 1er septembre 1982.

## A CRANS-MONTANA, CES PROCHAINS JOURS

**CRANS-MONTANA (am).** - Le programme des festivités orchestrées à l'intention des hôtes du Haut-Plateau se révèle particulièrement éclectique ces prochains jours.

Aujourd'hui, mercredi 4 août, une visite de Lens, sous la conduite de Mme Schülé, est prévue dès 14 heures (OT de Montana) et 14 h. 10 (OT de Crans). Dans le jardin d'Y-Coor, dès 20 h. 30, la fanfare Cor des Alpes de Montana-Village donnera un concert.

Demain, jeudi 5 août, une excursion en autocar, dont le départ est fixé à 8 heures, permettra d'admirer le glacier du Rhône et le col du Grimsel. Dès 14 h. 30 (OT de Crans) débutera une promenade botanique accompagnée, alors qu'un divertissement en famille, sur le parcours Vita, est organisé à la même heure. Un gala international de patinage, à Y-Coor dès 20 h. 30, viendra clôturer cette journée.

Vendredi 6 août, une excursion en montagne, précisément le tour du Tubang, est mise sur pied. Cinq heures de marche pour cette course qui débutera, dès 8 h. 30, à la gare inférieure du Signal. Ce jour-là, avec la participation de la fan-

fare Ancienne Cécilia de Chermignon, la fête battra son plein dans les rues de Montana.

Samedi 7 août, les estivants pourront écouter l'aubade de l'Ancienne Cécilia et ce, dès 20 h. 30 sur la place de l'Office du tourisme de Crans.

Quant au lundi 9 août, à 20 h. 30

en l'église catholique, l'Orchestre philharmonique de Dresde se produira en concert dans le cadre du Festival Tibor Varga. L'ouverture Obéron de Weber, le concert pour clarinette de Mozart et la symphonie héroïque N° 3 de Beethoven figurent à l'affiche de cette soirée musicale.

## Les enfants volent pendant que le père fait le guet...

**GRÔNE.** - Les abricots de montagne arrivent dans leur pleine maturité. Ils sont fortement colorés et attirent l'envie du passant.

Dimanche soir alors que la population fêtait le 1er Août, quelques voleurs ont profité pour dévaliser certains abricotiers, situés en bordure de route. Pire que cela, alors que le père de famille faisait le guet au volant de sa voiture, les enfants en profitaient pour remplir des cabas. Mais dans son étourderie, ce père indigne avait oublié que sa voiture portait une plaque minéralogique. Plainte a donc été déposée. Et l'auteur, bien valaisan du Haut-Plateau aura à répondre de ce vil acte.



Ses enfants :  
Madame et Monsieur Rosy et Maurice GINIER-DARBELLAY et leurs enfants, au Sépey ;  
Monsieur Willy DARBELLAY, au Grand-Lancy ;

Les familles de ses frères et sœurs :  
Famille de feu Jules et Marie DARBELLAY-DORSAZ, à Orsières, Martigny et Lausanne ;  
Famille de feu Stéphanie et Joseph ABBET-DARBELLAY, à Orsières et Martigny ;  
Famille de feu Ephyse et Thérèse DARBELLAY-MARQUIS, à Monthey, Liddes, Sembrancher, Orsières et Grand-Lancy ;

Sa belle-sœur :  
Madame veuve Marie DARBELLAY-MAYE, à Saint-Pierre-de-Clages, et ses enfants ;

Ses beaux-frères et belles-sœurs :  
Monsieur et Madame Arthur et Agnès DARBELLAY-LATHION, à Liddes ;  
La famille de feu Luc et Juliette DARBELLAY-FROSSARD, à Carouge et au Petit-Lancy ;  
Monsieur et Madame Gaston et Irma DARBELLAY-DARBELLAY, à Liddes, et leurs enfants, à Martigny, Bagnes et Liddes ;

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Madame Clotilde DARBELLAY

veuve d'Ernest

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection le 2 août 1982.

La messe de sépulture aura lieu en l'église de Liddes le jeudi 5 août 1982, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Madame et Monsieur Ami FONTANNAZ-BUSSET et famille, à Villeneuve ;  
Monsieur et Madame Henri BUSSET-FORNEY et famille, à Renens ;  
Madame et Monsieur Albert BONZON-BUSSET et famille, à Villeneuve ;  
Monsieur et Madame Jean-Pierre BUSSET-MARTIN et famille, à Prévèrenges ;  
Madame Cécile GOLLUT, son amie, et famille ;

ainsi que les familles parentes et alliées ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Jules BUSSET

dit « Kinett »

leur très cher frère, beau-frère, oncle, cousin et ami, décédé subitement dans sa 59<sup>e</sup> année.

La messe de sépulture aura lieu à Saint-Maurice le jeudi 5 août 1982, à 15 h. 30.

Les honneurs seront rendus à l'issue de la cérémonie.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Blue Gym Sion

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Eugène ROSSIER

père de Claude Rossier, membre du comité.

Les membres sont invités à participer aux obsèques qui ont lieu aujourd'hui mercredi 4 août 1982, à 10 h. 30, en l'église du Sacré-Cœur, à Sion.



La famille de

## Monsieur Louis EMERY

remercie toutes les personnes qui par leur présence, leurs dons de messes, leurs envois de fleurs et leurs messages de sympathie ont pris part à leur épreuve.

Lens, août 1982.



## EN SOUVENIR DE Etienne FOURNIER

5 août 1981  
5 août 1982



Ton doux souvenir ne peut s'effacer. Il régnera sur notre existence.

Tes parents,  
tes frères et famille,  
tes amis.

Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église de Basse-Nendaz, le jeudi 5 août 1982, à 19 h. 30.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Monsieur Charles CHESAUX-CHOLLET

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, soit par leur présence, leurs dons, leurs messages de condoléances, leurs envois de fleurs, de couronnes et de gerbes.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Lavey-Village, juillet 1982.



Très touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'affection reçues à l'occasion de son grand deuil et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

## Monsieur Antoine DONNA

remercie toutes les personnes qui l'ont entourée durant cette pénible épreuve, soit par leur présence, leurs envois de fleurs, leurs dons ou leurs messages.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Vernayaz, août 1982.



Très touchée par les témoignages de sympathie reçus lors de sa douloureuse épreuve, la famille de

## Mademoiselle Stéphanie REBORD

remercie bien sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs dons de messes, leurs messages, leurs envois de couronnes et de fleurs ont pris part à sa peine et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier aux révérends curés Giroud et Delavy, et au docteur Knizka.

Sembrancher, août 1982.



Dans l'impossibilité de répondre aux très nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de

## Madame Bernadette PUIPPE-CRETTON

sa famille remercie tous ceux qui, par leurs messages, dons de messes, envois de fleurs ou de couronnes et leur présence, ont pris part à son chagrin.

Elle leur exprime sa reconnaissance.

Chemin-Dessous, août 1982.

## La Société des amis du théâtre de Valère lâche la rampe

SION (f.-g. g.). - Nous venons d'apprendre qu'une rupture s'est produite entre le Cercle des manifestations artistiques et la Société des amis du théâtre. Cette dernière, présidée par M. Otto Titzé, a annoncé que les conditions de collaboration avec le CMA n'étant plus « atteintes », elle n'assurera

plus l'organisation des Galas Kar-senty-Herbert.

L'entente entre le CMA et la Société des amis du théâtre aura duré un an environ. C'est peu, et pourquoi ?

On nous dit que les Galas Kar-senty-Herbert reviendront néanmoins à Sion avec deux ou trois spectacles échelonnés dans la saison théâtrale 1982-1983. Le CMA s'occupera donc de l'organisation et des réservations.



EN SOUVENIR DE

## Madame Marie ROUX

née MULLER



4 août 1981  
4 août 1982

Déjà une année que tu nous as quittés pour un monde où il n'y a plus ni souffrance ni tourment.

Ton souvenir reste gravé dans le cœur de ceux qui t'ont aimée.

Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église de Champlan le 11 août 1982, à 19 h. 15.

Tes enfants  
et petits-enfants.



La Société La Cible à Salvan

a le regret de faire part du décès de son membre

## Monsieur Franz SCHÄRMELI

Les honneurs seront rendus au cimetière de Salvan, aujourd'hui mercredi 4 août 1982, à 16 heures.

## HAUT-VALAIS Accident mortel

ZERMATT. - Hier matin, vers 11 h. 20, un ressortissant italien, employé par la firme Von-Roll, travaillait à la construction d'un mât sur le chantier de la nouvelle télécabine Zermatt - Furri (Gorgnergratbahn) lorsque, pour une raison indéterminée il fit une chute d'une vingtaine de mètres et fut tué sur le coup. Mandé par la police, un hélicoptère d'Air-Zermatt est venu prendre en charge le corps.

L'identité du malheureux n'a pas été communiquée, l'ensemble de sa famille n'ayant pu être prévenue.

## ROCHERS-DE-NAYE Vaines recherches

MONTREUX (ch). - D'intenses recherches ont été opérées toute la journée de mardi pour retrouver le quadragénaire fribourgeois disparu dans la nuit de samedi à dimanche alors qu'il avait manifesté son intention de rejoindre le sommet des Rochers-de-Naye pour assister au lever du soleil. Elles n'ont abouti à aucun résultat, au grand désespoir des membres de la colonne de secours qui continuent de penser à un accident à la suite d'un malaise, le disparu, en vacances à Chamby, étant sous traitement médical. Ils poursuivront la fouille systématique de toute la région. Hier, ils ont notamment exploré le secteur de la Cape-au-Moine.

## Alpinistes retrouvés sains et saufs

SION. - Hier matin, vers 9 heures, un hélicoptère d'Air-Glaciers, piloté par Jean-Jérôme Pouget, a entrepris, à la demande de la police, un vol de recherche dans la région de la Dent-Blanche. Il s'agissait de retrouver deux touristes autrichiens, portés disparus. Retrouvés sains et saufs, ils ont été ramenés en plaine par l'hélicoptère.



La famille de

## Madame Maria BIRCHER-TROILLET

profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, vous remercie très sincèrement de votre présence, de vos dons de messes, de vos envois de fleurs, de vos messages de condoléances et vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde et vive reconnaissance.

Un merci spécial :

- à la clinique de Verbier ;
- M<sup>me</sup> Othmar Gay, à Verbier ;
- au personnel de l'hôpital de Martigny ;
- au clergé de Bagnes ;
- aux amis de classes ;
- aux sections de football vétérans de Bagnes et Martigny ;
- au chœur d'hommes.

Bagnes, août 1982.





